

استاد اکرم

حقیقده علی اکرم بک فونفرانس

دارالمعلمین فونفرانس سالوننده مکتبمدیری احمان بک مساهسیله هر بازار کونی وریلکده اولان مسامره، بک مفید زمینلر اوزرنده احضار ایدیلکده در . مکتبک بودفهمکی مسامره سنده ، نامق کال زاده علی اکرم بک ، مرحوم رجائی زاده اکرم بک حقیقده مفصل فونفرانس ویرمشدور، فونفرانسده دارالمعلمین طلبه سندن ماهدا ادیبلریز ایله رجوق ادبیات معلملی حاضر بولونمشلدور. علی اکرم بک ، استاد اکرمک آثارشهریه سنی احتوا ایدن (نعمه سحر، برنجی وایکینجی زمزمه، تکره، نژاد اکرم وشسا) سنی واقفانه برصورتده تدقیق ایتمش و شعرلرندن متعدد مثاللر کتیره کده استنادک هجم وقدم دیوان ادبیاتی تأثیرده قالمش قصورق برناظم اولقله برابر رقت خیال وحساسیتله نماز ایتمش بوکسک برشاعر اولدیغنی ایضاح ایلمش و شناسی مکتبی ادبیاتنده حامدک علویات خیالیه ، نامق کالک اشعاز وطنپرورانه ساحه سنده کی دهالرینه مقابل استاده اکرمک رقت حسیه سیله تفرد ایله دیکنی سوبله مشدر .

« استاد اکرم ، فضولیک عشقده کی وجد وانی اولاد آجینسندور ویمش و اولاملشدر. اولک قیزی بیرایه و اوغلی نژاد ایچون سوبله دیکنی مرثیه لر بائیک سلطان سلیمان سوبله دیکنی ابدی مرثیه لر کی صصرلر یادکار قالاجقدر » دییه علی اکرم بکک استاد اکرمه دائر یاد ایدیکنی خاطرلر ، چوق قیمتدار و تاریخ ادبیاتیز ایچون چوق مهمدر . فونفرانسک بوقسمی قیلرده حقیق برسراق و هیجان اوایدیرمشدر . علی اکرم بک دیورگه :

« بركون باهم کال بی جاغیردی و بکادی کی : نامدا شنیک شعرلری اوقو بورمیسک ؟ نیم کتابلرمدن چوق اولک آرتلری اوقوما یسک . اووت (۱۵) باشنده بولومان علی اکرم بک استاد اکرمه بر مکتوب یازمش . جوابنده استاد دیمش که :

« کوجوک نامدا شه آفرین ابر » « نه » نطه سندن بشقه مکتوبنده یا کلس بولادم » علی اکرم بک بولیک خاطرمدن باشلا یاریق استادک حامد بکله اولان (کوزه کوزه) قاوناسنی ، نامق کالک آلابلی بر مکتوبله لصل آرتلری بولدیغنی ، بعض کیچهلر بوغازده کی یالیک باقوننده مملکت ووطن اندیشه لر ایچنده ناصل درد لشکرلری آکلندی . استاد اکرم ، نامق کال منقاده ایکن متادیاً مکتوبلا شیرلرمنش . ثروت فنون مطبوعه سی اداره مستبده طرفندن باصبلدیغنی زمان، استاد اکرم نامق کالک مکتوبلری طوبراغه کومش . فقط آئنده کی صوک مکتوبلر . مستبدلرک الله کیچمش و برکیجه یاریسی استادی حسن باشا فرقه سوروکله مشلر (۲۸) صحفه اولان بومکتوبک رادیات مناسنه سندن عبارت اولدیغنی کورنجه استادی صالحیور مشلر .

علی اکرم بک ، خاطرلری فونفرانس ایکی به آیرمشدر . دیگر قسمه اوکترده کی بازار کونی یته فونفرانس سالوننده دوام ایدمچکدر . علی اکرم بکک فونفرانس وسیله سیله حاضرین ، حقیقه ، آکیلان خاطرلر آراسنده تحبب شاعر بزرگ برنامیه یادی یا شامشدر . علی اکرم بکک واقفانه اولان بوتدقیقات ادیبه سی واستاده دائر خاطرلر . لردن مرکب بولومان فونفرانس ، خبر آلدیغیزه کوره ، استاد اکرمک اوغلی ارچند اکرم بک طرفندن ، حاصلان مهاجرینه خالد اولوق اوزره کتاب حالنده طبع و نشر اولوناجقدر .

تعقیب شون :

مقامه اکرمیه

اولکی آتشم اب ارچندی ، نامق کالک کال آرا فرزندى - دارالمعلمین دارالخطابه سنده - ساعترجه یاد ایدلی . استاد اکرمک روح شعری ساعترجه یا شادی . یاد ایدک عمری وار اولسون و یاد ایدیک روحی شاد اولسون .

اولان بومد شوبت براديبات مناسبت سندن عبارت اولديهي
 كورنجه استادى صالور پر مشلر .
 على اكرم بك ، خاطر مزى و فونفرانسى ايكي به
 آير مشدر . ديكر قسمته اوكرده كي بازار كوني
 يته فونفرانس صالون سنده دوام ايده جكدور .
 على اكرم بك فونفرانسى وسيله سيله حاضر ون ،
 حقيقه ، آكيلان خاطر مزى آراسنده نجيب شاعر ميرك
 برتانيه ياديني ياشام مشدر . على اكرم بك واقفانه
 اولان بوتديقات ادبيه سى واستاده دائر خاطر .
 لرندن سر ك بولونان فونفرانسى ، خبر آلدغي مزه
 كوره ، استاد اكرمك اوغلى ارچند اكرم بك
 طرفندن ، حاصلاتى مهاجرينه عائد اولق اوزره
 كتاب حالنده طبع و نشر اولونا جقدر .

تعقيب شئون :

مقامه اكرميه

اولكي آقشام اب ارچندى ، نامق كلاك
 كال آرا فرزندى - دارالمعلمين دارالحظا به سنده -
 ساعتلرجه ياد ايلدى . استاد اكرمك روح شمري
 ساعتلرجه ياشادى . ياد ايدنك عمرى وار اولسون
 وياد ايدنك روحى شاد اولسون .
 مبادى مشروطيت بردور جنت ايدى ، بردور
 جنت شادى . . . بردور شادى ايچنده ، ههته لاله
 كولن يوزلر ايچنده حزين حزين طولاشان يالكنز
 وبالكنز بريوز وار ايدى كه اوده استاد اكرمك
 يوزى ايدى . ياد زاد آكا داد و برمر ايدى .
 او دائما زوادي دوشنور ، دائما زوادي آغلاردى .
 نقط :

خاموش خاموش ابدردى افغان .

بو خاموشى افغان براق سنه صكره وجه
 اكرمده ده بار زبر حال نالان ارانه ايمكه باشلامش
 ايدى . اكرم بكده - بوتون اديبلر كي -
 يتشدر ديكى شيان و عرفان ملتن باشقه برالتفات
 بكه يور ايدى . نامنك ياد اولوندينى ، اسمنك
 تجيل ايدنك كنى ايشتمك ايسته يوردى . قولالرى
 كله جك اك خفيف برالتفات ، اك خفيف برتوجه
 بكه يوردى .

حال بوكه زمانه نك اك سحار صاحب قلمى
 بوتون التفاتلر ، بوتون توجه و آلايشلر دايه
 حامدك سمت رأسنه سوق ايمش ايدى . استاد
 اكرمى دوشونن براقامش ايدى . آفك
 فيتنده [۱] داعى حامده نظر آنه اولين ونه ده آخري
 واردر .

اول اول ، آخر آخر

هپ حامددر . (كشيپ طاعنى) انكارنده
 عرفان شمري يتشدر مش اولان قسيس دانا
 ورنده مستمنا حالاً و حالا دين حامد ايله متدين
 وعشق حامد ايله متبين در . نه اودين ايچون اعلان
 كقران ونه ده وعشق ايچون دهواى بهتان ايلرم ؛
 ياشسون عاشق و معشوق جوان پير اولسون
 ديزم .

اولكي آقشام كاله زاده نك مقامه اكرميه سنده
 قسيس دانا دغى حاضر و مستمع ايدى . روح

سيال و فكر جواننه بيلم بومقامه نه تاثير اجرا
 ايتمشدر . نامق الحرونه ايسه ۱۳۰۲ ، ۱۳۰۳
 بوغاز ايچي بوياجى كوى حياتى ، حيات لطيف
 شيبانى ، حيات تحصيلنى ياد ايتدردى . وهر صباح
 وهر آقشام بوغاز ايچي واپورنده نظيف و ظريف ،
 اديب و لطيف استاد اكرمك جنب و جوارنده
 بر مقام بخي انتخاب ايدرك و كندني كوستمه بهرك
 استماع ايتدي صحبت مؤانست و مجالستنى خاطر لاتدى .
 استنيه نك ، مير كوتك ، بوياجى كوك مائى صولرينه
 فاكليجه يشيل طاغابله فستق اورمانلرينك الحاق
 ايتديكى مناظر طبيعيه و او مناظر طبيعيه ايچنده
 كچن حيات شعر و تحصيلنى ياشاتدردى ؛
 كچمش زمان اولور كه خيالى جهان دكر

[۱] (زد) معناصه اولان (قيمت) تعبير
 قديمى عن تعمد استعمال ايتدم . نجه الفاظ
 مهجوره واردركه يرنده استعمال ايله مأنوس و لطيف
 اولور . ولسان نكه قازانمش بولونور .

عبدالرحمن عادل

مخضر شتون :

قافله شعرا

فانخ وياووز

تقریباً ۱۲۹۰ سنه سنده نثر ایداش اولان قافله شعراک برنجی جزئی پادشاهان آل عثمان صدر اولان اشعار فاضلانه نمونه لرینی جامع در . بومنظومات منتخبه میاننده یکنه خاطرمده قالان :

باشمزدن هیچ هوای زلف یار اکسک دکل مرتفع پردر آنکیچون روزکار اکسک دکل بیترکه حضرت فائزکدر . بویت چو جوفلمده ایلك بکنندیکم، ایلك بله دیکم ودانما یادوترداد ایلدیکم برشمر اولقله بم ایچون برخاطره لطیفه خارق العاده بی تضمن و اخطار ایدر . بویتی یاد ایتدکجه عثمانیلرک اک یوکسک پادشاهیه ، اک یوکسک جامع شریفی تخیل و مخطر ایدرم و حضرت فانخ بویت ایله هم کندیسنی همده جامع شریفی اک بلند و ظریف برلسان ایله تصویر و تعریف ایتشددر ، دیرم . بویت بکا اوله ظن ایتدیرره همانلی پادشاهلرنده اک لطیف و متفکر واک ظریف

و متمدن سیمیا حضرت فائزک سیمای عرفان استیناسی در . غرب و شرقده قیابجه کشورلر فتح ایتک ، مرکز سلطنتده قلمیه دارالفنونلر تشکیل و تاسیس ایتک اوداهی بی نظیره نصیب اولشددر . استانبولک اک مرتفع نقطه سندن ، صحن نمادن قره دکزه توجیه نکه ایدنججه قافقاس و قران و آق دکزه نکه ایدنجده قاهره و قالکونه کورینور . رصدخانه سیاست و عرفانک تحت نفوذ و حکمندهده آتایوسی و فنار بطریقخانه سی بولونور . فانخ جمع و تلفیق ایتدیکی سلطنت مادیه اسلامیه و حکومت معنویه یسوهیهک ایکی تختکاهنی چهارشنبه یاقه و پهلنده تجسیم ایتش ، اک بلند بر سیاستک واک مدنی برظانک کاشف و مؤسسی بولونشددر .

فانخ هم جهانکبر شمشیر ، همده جهانکبر عرفان و تسخیر اولشددر . یاووز قیابچنک قوتیه عالم یسوهیهک حاکم مستقبلی اولغی دوشوندی و عمل طاشلرینی قوردی . یاووز برطرفدن :

درسفر کشتن و اینی سروسامانی ما

بهر جمعیت دلهاست پریشانی ما

کبی بهاش و شدت کویه سی آلتنده برسیاست اسلام تصویر ایدرکن ینه قهر و غلبه مضمونتی افاده ایدن :

شیرلر نیجه قهرمده اولورکن لرزان

بی برکوزلری آهوه زبون ایتدی فلک

بیتیه طبیعتک درشتیسی سویلر . فانخ ایسه :

باشمزدن هیچ هوای زلف یار اکسک دکل

مرتفع پردر آنکیچون روزکار اکسک دکل

دیهرک طبیعت و خافتنک ظرائف بلندانه و بلندی

ظریفانه سی تجسیم ایدر .

عبدالرحمن عادل

TDV İSAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No ZE.741

بر تغال

دون وقت غزته، خوش برقره نقل ایدوردی.
 خاغام باشی داوید بجرانو افندی بالقان حربنده
 ادرنه ده بولنیورلر مش. حین استیلاده تغال ایتمشله
 تورات شریف اوزرینه ال قومشار :

— کلدکاری کبی کیده جکاردر .

تبشیری چیتامش .

بالقان حربنده بلغارلر ، چتالجه به کلمشدی .
 هرایی طرفدن دهشتلی طوب بحار به سی اولیوردی .
 استانبول صارصیایور ایدی . اهل طریقدن بر
 تلید اسکداره کچدی . شیخی زیارت ایتدی .
 آئی اوپوب دیزچوکدی . ال باغلیوب امره منتظر
 اولدی . شیخ افندی بر مدت سکوت و توفقدن
 صکره :

— درویش! بوکون سنک بر آزغم درونک
 وار. غصه لی، اندیشه لیسک. مراق ایتمه! استانبول
 یوق ... استانبول یوق ...

دیدی . فی الحقیقه درویشک اوکونسی زیارتی
 محضا شیخندن استکناه حال و شان ایچوندی .
 استانبولک نه اوله جفی آ کلامق ، بیلدک ایستوردی .
 شیخ افندی درویشک سوال درویشنی کشف ایله
 جوابی وردی :

نعم الخیر و نعم الجواب

خاغام باشی افندی بو کره ده بر آیت کریمه
 ایله تغال ایدوردلر و دیورلرکه :

قوای ملیه ۱۳۳۸ سنه هجریه سنده تشکی
 ایتدی . ۱۳۳۸ سنه هجریه سی سنه فتح مبین دره
 چونکه بر آیت کریمه تک حروفی ایجد حساسیله
 ۱۳۳۸ کوستر .

در قائل

نعم العیبر و نعم الحساب !

۱۳۴۰ سنه هجریه سی اهل اسلام ایچون
 سال خیر و سلامدر ، دیو متارکه تک اک بجرانلی
 کونلرنده تغالات و تبشیرانده بولنان اهل اخلاص
 و ایمان چوق ایدی .

امیدم کسهم امداد خدادن

تضرعدر نهادم کبریادن

رسالت کوهری ذات علادن

تضرعدر نهادم مصطفادن

عبدالرحمن عادل

آناطولی مرخصلرینک اعتدال و بصیرتی

ایتالیان غزتهلری تورک مرخصلرینک موفقیتینی بوکا عطف ایدیورلر .

بین الملل تحقیق هیئتی اعزامی فکرنی قونفرانس تورک مرخصلری تقنین ایشلمده .
بومهادله قونفرانسده صوکره مباشرت ابدله بکدر .

تعرضه قارشى اولان مقاومتی بونی اثبات ایدر
و حال حاضرده اردو من بک مکمل بروصیتده در .
بونی سوبله کدن صوکره : یته سزه تکرار
ایدیورم که بزیک صلح پرورز و فلاکت می مدرک
اوله زکی ایلان پرورلکمزی ثباته آماده بز ، حتی
کدیله بک مذاکره ابدله سکمز بو بوک دوله بک
سیاستی ، موجود غزله قابل تألیف صورتده
تسوله آماده بز .

روما ، ۲۶ (آقسام) — « فریبه را
دوللاسه را » غزته سنه نظر آ تورک مرخصلرینک
لونه قونفرانسده کی موفقیتلری ، آنقره



آناطولی هیئتی اعضا سندن

بورس نادری بک

حکومتینک غیره اموال اعتدال و بصیرتدن ایلری
کلور . ایتالیا مطبوعاتی تورکیا به زیاده سیله
مظاهردر . ازبیر و ترا کیده کی تحقیقات ،
قونفرانسدن صوکره اجرا ایدله بک و مهادله نک
مواد اقتصادیه سی متخصصلر طرفندن مناقشه
اولونه جقدر .

بکر سامی بک (نامه) محمد زین بیانی

بکر سامی بک شایه استاسیوننده مفارقتندن
اول « نان » غزته سنه شو بیاناتده بولونمشدر :
« لوندربه ، بو بوک دولتلردن حتی حیات
طلبنده بولونمغه کیدیورز . بک صلح پرور اولان
مانمز دیگر هیچ برملته قارشى آمال تجاوز کارانه
بسله مکنده در . فقط ماضی بزدن و صلحک پایدینی
پره نسپیلردن قوت آلهرق یا شامق ایسته یورز .
اساساً هنوز اولمش دکاز ، یونانلیرک صوکره

بک و بکلکه کانیجه ، موسقوده دن عودت
ایدن بز شرفی سوبله یورم که تورکیا هیچ بر زمان
بولشه بک دکلمدی و اوله ماز . بز قیر شو منک
خصوصات داخلیه سی ایله مشغوله اولوق ایسته ، یورز .
بوندن دولتی بو اصول اداره شیمدی بز
روسیه ایله مناسباتدن منع ابدله من . یونون غرب
علیه مزده ایدی . برده شرقده بولله بر قوه شو
قارشیننده بولونمقی ایسته من دک . ایشه سو و به تلر
ایله اولان یونون مناسباتز بوندن عبارتدر . »

آرای عمومی به مراجعت فکری

ژورنال دوربان منققلرک ازبیر و ترا کیده
بین الملل تحقیقات اجرا ایدلسی خصوصنده کی
تکلیفلرنی قید ایدرکن دیورکه : استخباراتز
کوره لوندرده تورک هیئت مرخصه سی از بیده
واشغال آلتنده بولان اراضیده در حال آرای
عمومی به مراجعت ایدلسی فکرنی تقنین ایشلدر .
مع مافیله هیئت بونک یونانلیرل طرفندن تبصیر
ایدیلن اهالینک مملکتلرینه عودتندن صوکره
اجرا ایدلسنده اصرار ایلمشدر . بر انکلیز -
فرانسز - ایتالیان قوه سیونی نظارتده بولنه جق
و آرانک تام بر حریت ایچنده وقوع بولماسنی
تأمین ایلده جکدر .

هانى اکثریت اونلرده ایدی ؟

روجه غزله قونفرانسک صوکره قراری اونلرینه فریاده باشو بیدر : « ده بیزه لوس اولسه
ایدی بوندلر باشیزه کلیمزى » دبه باغیروب دور پیورلر .

اورغرادینق و بومدت ظرفنده بوملکتده دهانه لر
حادث اولوق قابل اولدیفنک معلوم اولدیفنق یازسور

لوندره قونفرانسک ازبیر و ترا کیا نفوسى
حقیقه بملنده تحقیقات اجرا سنه دائر وردنک

لوندره قونفرانسناک ازمیر و تراکیا نفوسی
حقنده محنده تحقیقات اجراسنه داتر و بر دیک
خبر، روم مطبوعاتی هیج مجنون ایتمه شد. دونکی
روجه غزته لر بو قرار دن کمال حیرت واضطراب
ایله بحث ایتمکده ایدیلر. (بروئودوس) غزته سی باش
مقاله سنده قونفرانسک و بر دیک قرارک یونانستان ایچون
بو یوک تهلکه لره دلالت ایتمکده اولدیغی و بو یون
بو تهلکه لره سبب و منشأی بر قرالک احتراضی
اولدیغی یازیبور .

(شولوغوص غزته سی) ایسه ، ده اونه قدر
یونان آمال و منافعی مدافعه و التزام ایدن دواتلرک
تبدیل سیاست ایله دکترینه دلالت ایدن قونفرانس
مقرر اتدن دولای بو تبدلک مسیبلرینه لغت
ایدلسنی نوصیه ایدیبور و یونون بو تبدله ره نیزه لوسک
اسقاطی سبب اولدیغی و اونی اسقاط ایدنلرک
ملنه و تاریخه قارشى مسئول اولدقلرینی سولیبور .
مقاله سنلکه نهایتده دیورکه :

« مسئولیت اوقدر بو یوکدرکه ده اونه قدر
بر شعله ضیا و شمعدی آرتق آفاقده جهنی بر
ظلمت کورنلر لغت لرنی اسیرکه مه مکده در . »
پرویشا غزته سی ، قونفرانسک بو قرارى
نه تورکیا و نه ده یونانستان طرفدن تکلیف ایدلمه مش
اولسنه نظراً بونک طوغرودن طوغرویه
قونفرانسک کنده سندن طوغدیغی ، بو صورتله
شرق مسئله سنک تسویه قطعیه سنک تأخیره

اوغرادیفنی و بومدت ظرفنده بو ملکنده دهانه لر
حادث اوانق قابل اولدیغی مملوم اولدیغی یازیبور
وترک محاصبات ایله شرقک تدریجاً سکونه طوغرو
بو رودیکنی علاوه ایله بور .

یونانه دیپلوماسیسی مشکل موقعه

(شه فته روس تیوسی) غزته سنه پارسدن
یازیلان بر مکتوبده ، آنقره حکومتک وضعیتی
حسیله یونان دیپلوماسیسنک مشکل بر موقعه
دوشدیکنی بیان ایدلکده در .

(صاری یانیس) ک تزه عسکرسی

لوندره قونفرانسنده کی یونان هیئت صرخصه سی
میاننده مشاور عسکرسی صفتیله بولونان یونان
اردوسی ارکان حرب رئیس یانیس میرالای
(صاری یانیس) ک آن اولیده کی وضیعت عسکریه
حقنده قونفرانسه بر مخطره و بر دیکنی تلفراف
خبرلرینه عطفاً کچن کونکی نسخه مزده یازمشدق .
صوک کلن آتیه غزته لرنده کوریلن تفصیلاته نظراً
صاری یانیس اشبو مخطره سنده ، یونان اردوسنک
یا سکز بر اسنانک ده ا دعوتیله تقویه ایدلدیکی
تقدیرده آنقره به قدر بر تزه عسکرسی پایه جگنی
علاوه ایتمشدر . شوقیده نظراً یونان مشاور
عسکرسی ، یونان اردوسنک موجود حاضرله
ایلرله به حکمنی ضمناً اعتراف ایتمش دیکدر .

کنارنده محبوس ، قوللرینی اطرافه اوزاتیور ،
کوزلری قراکلنی یارامایور ، سسی قوردرلرک ،
قاهره نیک چیغریشلری آراسنده یاننده کی جنت
طاغندن ایشیدلمه بور ، فقط یینه جهنی بر امیدله
زبانیلری بوموشادوب بواشقیسمز و صوغرق
عذابی تک باشنه بیاض حسرتک بولوغه سی
لازم کلن طاغره حایقیریبور ، حایقیریبور ،
صوکراینه جوابسز عذابیله هلولره واشکنجه به
دویبور ...

چویان باشنی صالادی . بکا جهنم طاغنده کی
طیفک جنت طاغنده کی ایرنله قاریشان سوکیل سنه
نه زمان قاروشا جغنی صورتی .

— هیج بر زمان قاروشما به جق ، دیدم .
او حالده هیج بر زمان خلاصی بو قیدر دیه
صورتی .

— خایر ، دیدم ، وارد . نه زمان خدات
کوز یاشلری بیریکیر ، مقدس بر دره اولورسه
او وقت اونی دالنه لرینک بیاض کوبوکلرینه
صازار ، آوونور وابدی برشلاله تی سی ایچنده
ار بوتور ، اونوتدورور .

چویان بلکه سیاه طیفک بیاض حسرتیه
مطلق قاروشما سی ایسته بوردی . چونکه کنج
وددیوانه بر چویاندی . بوتون بو آجی افسانه یی
قوالنه اغلاتهرق سسولتمک ایچون قویونلرینی
طوپلادی ، یامدن کیتدی .

آنقره : ۷ تشرین ثانی ۱۹۲۰

خالده ادیب

آقار . بونلر کم سایلر قاچ بیک سنه ده حوشقون
بر کوموش دره حالی آلا جق قدر بیریکیر .
آنجا ق او زمان بو یاشلری آیدان کاهکارک
علولرینی سوندورمک ، قلبنی پارچالایان ، دماغنی
یاقان عذابی شفالاندیرق ایچین جهنمه آقار ،
اونی کوموش دالغه لری ایچنده ازلی بر جریانه
اضطرابی اوتوتدیران بر ترانه ایله آلیر کونورور .
بو سیاه کفلی طیفک کوزلرندن بو بیلدیز
دامالار آقارکن ، علو دوداقلرندن متادی بر
عذاب اینی دوکولورکن سیاه کوزلری زبانیله
اوقدر جاذب بردعا ایله بائیورمش که بونلرک قایا
قلبی اریسورمش و اونی جهنمدن حلقه ایله یخلا دقلری
طاغنه باشنه و لقا نلرک سونمش آغزندن چیچاروب
براقیورلریش . فقط نه قدر اولسه زبانی بوموقت
طوبراق زیارتنده اوکا انجه بر اشکنجه خلق
ایدیبورلرمش .

بو طاغدن اوزافلاشماسی ایچین اولاصاچندن
اونی حلقه به باغلابورلارمش ، اطرافنی کورمه سی
ایچین باشنه - یالکز ارضه چیقدینی زمانلرده
قارارتدقلری - صاچلرندن اوزون برکفن اورنوسی
اورویورلارمش و جهنی اونوتما سی ایچین قورد
کناملرینی آیاقرینه ، انکلرینه سالدیرتیورلارمش .
ک تیپی لی ، الک قراکلنی وقورقونج بر زمانده جهنم
طاغنه اوستنه بر آن ایچین صالیوربیریلارلریش .

او حسرتک یاننده کی کونشلی یشیل طاغده
اولدیغی کورمه یور ، اللرله ناس ایده بیلدک ایچین
طاغدن اوزافلاشامیور ، اونک ایچین اوچورومک

نور بابا

شعره سی
ماده اربعه

جاننی و حقیق اثر لر هر زمان الك قوتی عكس
 حلالر یابانلردر . نور بابا بونلردن بری اولدی .
 بو صنعت و كوزلك چو جغتلك دوغوشی چوق
 هلاقه و اعتراض اویاندیردی . هر زمان منتظم
 اسپنیلوغزته سی كوره مدیكمدن منقد و صنعتك
 رنك یوق نصل تلی ایتدكارینی بیلمه یورم . یالكر
 بزم صنعت عیظمزده بر آری چوق بكنمك
 تنقید قواعدینه موافق دكلدر ظنی واردن . منقدلر
 پویوك سیاسیل قدر صوت و مفروردن . صنعتكار .
 لرین آره سنده ده بر صنعت حادثه سی حرث و صنعت
 ملككترلنده كی آچوق بر قلب و جوششله قبول
 ایتدكارینی بك كورمه دم .

كندیم نور بابای اوقودیم زمان بنده یابدینی
 نایب اوقدر قوتی اولدی كه بون چوقد نیری نوركی
 بر اثر صنعت كورمه دیکمه حل ایتدم و فكریمی
 یازمق ایچون ایلك قوتی انطباعاتك غائب اولماسنی
 بگلدیم .

بركون انفره ده یعقوب قدری بكه (هولسون)ك
 (یان) اسمندك رومانك نوبل مكافاتی آلمش
 اولدیغنی سوبله مشدم . براز دوشونوب و جوق
 هریب بر تبسم ایتدكدن سوكره بكا دیشدی كه:
 «بو كوچك رومانی بزا سو بیچره ده اوقودم .
 بنده پویوك بر هیجان اویاندیردی . فقط بوقدر
 بسیط بر رومانك بر اثردها كی بی آت اوست
 اتمه سی كندی ذوقك بساطنه حمل ایتدم و بوندن
 بحث ایتمكه جسارت ایده مه دم .»

نور بابا عین چنسدن برر وماندر . نه موضوعی
 نه حكایه ایتدیكی وقایع خارق العاده در ؛ فقط
 ایندن انسانی سوروكلوب كوتورن اولبه قوی
 وقادر بر صنعت ، متوازن سادكیسی ایچینه
 توجیح و اختیاصله چالغان بر صنعت وازكه بوتون
 اوقویالری بر ابر اولوب سوروكلوبور ، كوتور بیور .
 رومانك یعقوب قدری بلك بوتون اثرلردن
 باشقه بر هوامی ، ده قوری ، لسانی و قهرمانلریك
 اوضاسنی اختیارله اولبه دوغرو و آهنگدار بر
 حیات افاده سی وازكه بونی آتیق بو حیاتی یعقوب
 بك قدر بیان و سزین بر صنعتكار یابابیلر . ایلك
 دغه اوله رق مألوف اولمادیغیز بر حیات و محیطی
 بوتون لکن ووحیت ایجه لكی ایله نجیمی واوزتی
 بر قلمیبه دوشمه دن ایچمزده یعقوب قدری بك
 چیزبیر ویرادیور .

عكسینی مزاح غزته لنده كوردیمك «آقسام» ده
 انتشار ایتش بر تنقیده نور بابانك بر خیال اثری
 اولدی ، صنعتكارك (آفیونلاغش) بر یاشله
 صرف حیانه لرلی اولمایدن فاشته زنی اورنكلر
 یازدی ادا ایدیلوردی . امضا صاحبی و تنقیدك
 اصلی بیامه یورم . بلكه بو تنقیدن زیاده بر فاشته زنی
 نوردی . یالكر منتقدك نور بابا رومانك الك قوتی
 پرینه بیوده اوزمق ایسته دیکینی كوردم [*]
 یعقوب قدری چوق زمان بر تفكر و فلسفیتی غالب
 بر صنعتكار اوله رق كوروشندی . نور بابا بیك
 بر یعقوب قدری چقاردی . نور بابا ای ، قانی ، اعصابی
 بوتون مادی ایله كورن یالكر روح و دماغه دكل
 موسیقی و رسم كی انسانك حواسنی استیلا ایدن

«آزق كسه ده ایچمه طانت قانماشدی . صباح اولوردی .
 بر آرز اول چامزده قلسلب ایتش كبی دوران فچرك ایلك
 دونوق ضیامی ، شمندی براق و سبیل بر بیاضلق حالنده
 یواش یواش بوتون میدان قابلا یور ، شمعانلرك ایشغنده
 تیرهك ، قاریشق كولكلره بگزه ن اشیا كیتیركیه منتقره
 كیندكیه حقیق بر شتی آله باشلاردی .
 «صوفرانك اوره سنده سی مورار ایسه لزومسز بر
 سوزه بگزه یور ، آوری ایجه كوشدن بر براق كی
 تیره ره ، اطرافنده كیلرك سوزلنده دونوق ، معدنی الخ
 ایله یازلابوب سوتیور ، سوتوب یازلابوردی .»
 رومانك برنجی قسمنده هر كز نور بابادر .
 محترص و هوای كنج شیخ اسكی بر عشقی
 دكشدرمك اوزره در . زیبا خانك ، بوغاز ایچنك
 اسكی شعر و ذوقندن قویوب كان مشغول
 كونلری صالحلدر . سیاه صفالی كنج بابا اصل
 پویوك عشقی باشلا یه جق ، اونك ایچین اسكی عشقی
 عریبه لر ، اختلاجلر ایچینه جان چكشیور .
 مشتی آغزلی ، سوزكون نظری درویشی اثرلر
 مجلسنده زیبا خانله بعضاً بر ایكی چناسله حل ایتدیكی
 شوغلر ، كاه بر برلریك اوستنی باشی پارچالایان
 عریبه لرله بولیورز . نور بابای اثرلر مجلسنده چراغ
 كی دایم یازلركن ، دایم حكیم ایدركن بولیورز .
 اطرافی كنجلردن ، اختیارلردن ، قادین وار ككدن
 هر كب دیندار و دلغكار بر افنده آلایی ایله عطا ؛
 كاهه سوبله رك ، آغلانارق ، كاه قورقوب اولنده
 فدای نفس ایدیلرك ، سودا ، نیاز و احتیاص
 سسلری آره سنده ، كندتجه غایه بیلیك صوك
 حظوظه دوغرو مسعود و مطمن ایلرلیور و یعقوب
 قدری اصل قهرمانی عد ایتدیكی كنج بابای محبت
 هر شدی یایان محیطی عوامی خصوصی هر اجبه
 بزم چیزبیر .

نور بابانك چوققلی مادی بر عشق اطرافنده
 حیات و مسلك قوران بوتون آدملركی كی هر ایض
 وچیركندر و بو چوققلی نه خویله ، نه ده فاشته زنی
 ایله چیزلدر . بر فلك رسامك فرجه سیله ایشلمش
 كی براق بر صورتده بكتاشی ده قورنك ایچنده
 ایكینچ چوچنی كوربورز . صوفرا لاشنده محبه لك
 اللرنی اصیران ، چمیدیکلرین ، دهلیز لرده برتكه
 و حشیلله قادیلره صالیران توبسز و صیصقه كنج
 چوق حقیق بر پرورتره بگزه یور . جدی و آغیر
 باشلی جلیله بابی ایله اولندیكی زمان «كور سیاه
 بر صقاله چرچوبه لنی چهره سی ، طاشقین بر
 جنسیتك افاده سی طاشیان سرزكون و كار آشنا
 كوزلریله » بو وحشی كنج بر ذنبه اولغون بر
 اركان و قاری آلور جلیله بابی اونی سون اوج
 مهم قادیندن برنجیمی در . [او انظام و موازنه
 قادی در . كنج بابای بشیخ بوستی اوزرنده
 اداره ایدن اونك قوی و سیرین قافیلدر .

ایكینجی قادی اونی عشق هر شدی یایان
 ماجرا و عشق قادی قاكچكلی زیبا خاندر . او الا
 كوزلری قرال صاچلری ، ثروت و دینه سیله
 میدانك اوره سنده معطر ورنكلرك بر روزكار
 كی اسیبیر و هر شی آلت اوست ایدیبور .
 ترونی ، اسنی ، بوتون فرطنه لی و آتشلی موجو
 دیتی نور بابانك قوجانغه آتان بو قادی نور باباه
 اسیه له برابر جنسیتك بلاغتی و محبتك سر اثری

قرینك ، جام ناطر لرینك الك جانلی بر آغوز جیدر
 بوتون بوسفاهت میدانده تمیز و سساكن قالان
 بیاض صاچلی جلیله خام ده تورك روماننده قالاچق
 اسملردندر . فقط تورك روماننده برنجی صفده
 دایم دوراچق اولان نكازدر . بوتون پونلر
 اسكدارلی اختیار خام افندی و نوره خام ده ایله
 اولدی حاله بلكه اورنكلاری اوره دن قاقه جق
 فقط دایم بشایه جق استانبول قادیلغك قدرله
 صنعتله چیزلش سجالیدر . قادیلرك ازلی دشمنی
 یعقوب قدری قدرك بر جلوه سیله دشمن اولدی
 بوچنسدن ازلی سیاه چیزلدر .
 اركلاری هب سونوك و صولغوندر . میرالای

دیور .
 یعقوب قدری عشق بوتنك ایقارلیشه نكاری
 آندینی زمان حقیق بر صنعتكار كی اونك كندی
 محیطندن بوكر دابه دوشمه دن یابانجی مجادلرلی ،
 اونك استكراهه تاق ایده چكی صهرلری بك مادی
 بر قدرنله چیزلدر . سرخوشاق صهرلری ، قادین
 غوغاری ، براز بكسقی آیتنر قوللانیدی لسان
 سنه اول نكاری نور بابانك قولاری آره سنه آتان
 صنعتكار قادین دشمنلغك ایجه برنجیلیسی ایله الك
 تمیز محیطله ، ك براق بر روحله بیله بیته ن
 بر قادی عادی ، خفیف ، اودانق روحلی كوسترمكدن

عکس منظر غزله کوردیکم «آقسام» ده
انشار ایتمش برتقیده تور بابانک برخال اثری
اولدنی، صنعتکارک (آیوبلاش) برایشله
صرف حیانه برلی اولمایان فاشه زوی اورنکل
یازدی اما ایلیوردی. امضا صاحبی و تنقیدک
اصنی بیله یورم. بلکه بوستقیدن زیاده بر فاشه زوی
نثری. یالکز منقذک تور بابا روماننک الک قوتلی
پرینه بیوده اورم ایسته دیکنی کوردم [*]
یعقوب قدری چوق زمان بر فکرم وانسیتی غالب
پر صنعتکار اولرق کوروئمشدی. تور بابا بیکی
بر یعقوب قدری چقدادی. تور بابا اتی، قانی، اعصابی
پوتون مادی ایله کورن یالکز روح و دماغه دکل
موسیقی و رسم کی انسانک حواسنی استیلا ایدن
بر اورد. اورته آلدنی انسانلرده ذوق و بهیمننده
اولدنی کی اضطراب و آجیلر نده یوزلنده شاهد
ولان اشمه نازلره بزه کورون انوته میه جعفر
آشناساورد. بوسیلرک بو قدر بیغ بر حیانه
کوروئمشدیرک یکنشایره حقیقی و حقی بر تلالش
الفا ایتمی.
بوکا مقابل تور بابا و یعقوب قدری کونک الک
قوتلی حادثه سی اولدیلر. بونی ملت اولرق قتلش
بر عیاره قدر مهم بولورم. اونوتولمایان مثلر
صنعتکار بله ضعف و قدرتلرنی تاریخ بر اقب کیدلرد.
بو قسه صنعتک ایستک تور بر ایتمدی الک عظیم
بشیری هائلرله، تاریخ صحنه لری، اونودلش
بووق اولمشدر. دنیا یالکز حیاتلرنی ایستر
ماصل، ایستر طاش و بویا ایله اولسون کوزل
نقل ایتمش ملنرک وارلندن خبردارد.
آر دهانک پوتون دنیاچه «زمانک مقیاساته»،
تحواله رغماً یاشایان اثرلر «دیه عمومی بر تعریفی
واندر. هر اسلوب، هر دهه قور هر وقعه کندی
زمانده نه قدر مددش تأثیر یایارسه یاسون زمانه
کولون واسکی اولمایار. یکنه ازل، یکنه ایدیا
بکی اولان پوتون انسانلرک مشترک هیجانلری
واضطرابلیدر. انسان قلبی دوغرو نقل ایدن
صنعتکار نامل سویلرسه نه قدر قصورل سویلرسه
سویله سون اثری و قهرمانلرنی آتون زنجیره
انسانلرک قلبه باغلامش کیمش هایلایلیر.
تور بابا بو بسیط وادعاسز آره اثر ده
دیکلم زمان آورده یاشایانلرک بالخاصه (نکار) ک
بکا کوزلنده کی باشلره دودافلرندک آجی بیله
آشنا و یقین کورونه سنک تأثیری آتنده قالم.
تور بابا بر بکنشای شیخه کنج بر محبه سی
آره سنده کی عشقک حکایه سیدر. رومان بو عشقک
صحنه سی اوزاق یاستل رنگاربه جین برده قور
ایچنده باشلابور.
تور بابا درگاهنده صباح اولبور و صباحک
ایلمک ایستقاری طبعنک سرین بر اقای آردسندن
سوزیلوب درگاهک صیحا دوامانی و صتملی
صوفراسنده کتابک باشلیجه قهرمانلرنیک باشلرنی
بولایق هوای و دوامانی بر اوداده بزه تور
ایدیور :

کوزلرله « بو وحشی کنج بر دایره اولغون بر
ارکک و قاری آلبور جلایه باجی اونی سون اوج
مهم قادیندن برنجیمی در « او انتظام و موازنه
قادی در « کنج بابی شیخ بوستی اوزونده
اداره ایدن اونک قوی و سرین قاسیدر »
ایکنجی قادی اونی عشق مرشدی یایان
ماجرا و عشق قادی قاکلیجه زیباخاندرد. او الا
کوزلری قوال صاچلری « ثروت و دینده سیله
میدانک اورته سنده معطر ورنکارنک بر روزکار
کی آسلیور و هر شی آت اوست ایدیور .
روخی، اسمنی، پوتون فرطنی و آتلی موجو.
دیقی تور بابانک قواجنه آمان بو قادی تور بابا
اسیله برابر جنسینک بلاغتی و محبتک سر اثری
اؤکره دیور .
« تور بابا زیبا خانه مصادف اولاند نه ایدی ؟ بر
کویله احتیاس، بر کومه اشته ... صفا اقدینک ذبی
الاکوزنی زیبا بوایشلنده من جوهری کندی کورسنگ
آتنده اوزدی، الهی، سوزدی اوندن تراشیده و معتنا
بر بوت، بر عشق و احتیاس پوی یایدی . »
اوجنجی قادی بسیط فقط کینز و معصوم بر قلب
قادیلدر. چوقکن و کینجک دوره سنده ایکنج،
چیرکین فقط پک جانلی و خصوصی سمای تور بابا
نکارله قارش قارشیه کلدیکی زمان متحول دورهنی
آتلش آرتق ثابت و اولغون بر بکنشای شیخیدر.
پوتون حیات حاضرانی اونی نکار کی بر قادی
سومک، نکار کی بر قادی زوالی بر اسیر کی
کندینک آکلر به مدنی قورقون بر عشقه باغلام
ایچین یالکش کی در. تور بابانک عشق او پوندک
خصوصی ایچکلر کی، حبله لرنی بیلیور .
مادی قادیلری خلقتک بکنسق بر قوت کی استیلا
ایدیور، متحکم و مغرورلرک قارشینده شیارق
چوقی رولی اولی اییور، سادده دل و معتدلری
کره لروالی لرله اولایور، کچک و جسامت لرنی
می و شر قیلرله ضبط ایدیور، فاسد و تجربه کارلری
قرانقلرله آتی جهلرله ایدیلور و پوتون سنسنگ
نظرینک قدری ده بو مفرق لرنه علاوه ایدرک نکار
اله ایکنه چالشدینی زمان تور بابا بزجه مان
هان صوک شکلی ایشدر. اودی مشبته
قارشیدران دینی آیتلری انسانلرک جاهه عصیبه سنه
حاک اولق ایچین حظری بر واسطه کی قولانان
هره انکی بر راهه بکزه یور. لوش کللسارک مجور
یانان آغیر هواسنده کنه لرنی دیکلرکی ضعیف
مخالفاته حاک اولان، سرای صوفرازند، سیاسی
و دینی خرافه لردن آلدنی قدرته قادیلرک جاهه
عصیبه سی اسیر ایدن هره انکی بر (واسپوتین)
کی در. تور بابا، بو احتیاس و عشق پوت، کوزلری،
صقالی حتی دودافلری و وجودینک شکلی ایله
شرقه مشترک و حظونی بر انوزجدر . بونی ده
صننده ایلمک دفعه اولارق یعقوب قدری بزه
تورکیه اولرق چیز یور .
بو شرکک دنج کسوه آتنده کی حظولتی
انوذی اطرافنده طوبالان قادیلرک جانلی
واستابول حیاته کدوغرو اولانلردر. بر (برنادونا)
کی کوزلرنیک سورمه سی، صاچلرنیک صنی رنگیله
پارل پارل یانان اختیار زیبا خانم، طوبیول، تلاشلی
دیددی قودچی نصیب خانم، « آه ارسلان قادی ! »
دیه خالدهک بوینه صاریبان آل خلطوز عفت
خانم بالخاصه استابوله کچن حیانک، اسک استاب
نیول دو کوزلرنیک بر کیدیر. سفیه جناسلرله
دولو سوزلرله، اشارت و کنایه لره، اوستی
باشی مسکرات قوقان بو قادیلرک ختم اقدی دالغاور.

قلربک، جام ناطر لرنیک الک جانلی بر انوذجیدر
پوتون بوسفاخت میدانده تیز و ساکن قالان
بیاض صاچلی جلایه خانمده تورک روماننده قلاجق
اسم لردنر . فقط تورک روماننده برنجی صنفه
دائم دوراچق اولان نکاردر . پوتون پونلر
اسکدارنی اختیار ختم اقدی و نوره خانمده داخله
اولدنی خالده بلکه اورنکارنی اورته دن قافله جق
فقط دائم یشاهه جق استابول قادیلرک قدرته
صنعتله چیلش سیلریدر . قادیلرک ازل دشمنی
یعقوب قدری قدرک بر جلوه سیله دشمن اولدنی
بوچسندن ازل سیلر چیزمشدر .
ارکک لری هب سونوک و صولونلورده . میرالی
جدی بک، عودی نیازی و دیکلرکی هیچ خاطرده
قالایان (مانکن) لردر . هله ماجد ادبیات
جدیده ک براز ده ایکی اولان تحلیلی و مریض
(تبی) در و یعقوب قدری ماجده برابر بویشایان،
قبادان آندن، قادن، مکیدن کی انسانله قونوشان
قادیلر قافله سی صغاری عادیلرک لره تشبیر اتمک،
هدی بر اورنک باقی ایسته کجه اونلر صنعتکارک
انندن قورتلیدر (شیکسیر یه ن) بر قدرته
یشایورلر .
ارکک قهرمان، تور بابا بر دفعه جیلر لکن
صوکرا ثابت بر شکل آلدنی سویله مشدم، قادی
قهرمان، نکار پونک تماماً عکسیدر . او عناصرنی
حیاتن آلالرنی کیه نایه قدر روحنک الاستیقینی
محافظه ایدیور، نایه قدر کندی روحنی دائم تحول
ایدن اضطراب و سعادتیه بوغوربور و برادیور .
نکار بر سفیرک معناس، عینتی هرکس کی
کچن کوزل و کنج قاریسیدر . کنجلرک تک تام
شاهقه سنده حیانک ویردیکی پوتون معناسعدانک
بلاچوسنی غیر شعوری بر صورتده یایدنی آتده
بو حیات بکوتی صفر بولدی بر زمانده هر استکاره
ابدوب هر ده تجسسه باقدنی بکنشای حیاتی بالخاصه
بر عشق پوت اولان آتشی تور بابا ایله قارش
قارشیه کلیر . بناقارنده جاذب چقورلره، براق
چوق کوزلرله کون نکار کنه انک و تپلکنه ک
قارشینده در . رنک رنگ چراغ اریان بر محیطک
هواسنی تنفس ایتمش و باش دوندیجی بر قوق
ایله سرخوش اولمشدر . بونی پک سلیک و ساده
کنسق دستورلرک بر نوع متکلم کتابی کی قونوشان
کنج ماجده آکلدیور :
« او نه خندور عبت، نه درن کین وحده !
نه چوق موسیقی، نه چوق می، نه چوق ترم، نه ماچد ! بو عافه
هریشک سونک کیدیلور . موسیق صباچه قدر سوربور
می صرک جرمه قدر اییلور، عبت اسکرما سنه لره
سوربور، اوله بر صرک انسان اونک باشندن لبال
دولو و طاشقین قالدور . »
فالحقیقه هرکس استکاره، بر کینلرک
قالدنی و یا خود عادی بر جهه عصیبه احتیاج
و اعتیادیه بو سفیه و مظلم صورته به باغلاوب
قالدنی حاله نکار، بو هیچدن رنگارله چیلش
اولان لطیف قادی، اوزاده حیانک معناسنی،
کندی روحنک درینکنی یولور . باشقه لرنی
ایچین یالکز مادی بر ذوق اولان نوو بابا
تعبده نه نکار عشق زهرینک صوک فطره سنی
ایچکدن صوکرا عادی تلذذدن قاچان، خراب
تور بابا :
« بکا دوقوما، بن سنک کورده دیکک شساری
کوروش، سنک ایشتمه دیکک شیلری ایتمش اوزاقلر
اوزاقلر کیش بر مخلوق . »

دیور .
یعقوب قدری عشق پونک آیفارینه نکار
آلدنی زمان حقیقی بر صنعتکار کی اونک کندی
محیطندن بوکرده دوشمدهن یا باجی مجاهدلری،
اونک استکاره له تانی ایده چکی صحنه لری پک مادی
بر قدرته چیزمشدر . سرخوشان صحنه لری، قادی
غوغاری، براز بکنسق آیتلر قولاندنی لسان
واسلوبه قدر الک دوغرو انتخاب ایدلشدر ویدی
سنه اول نکاری تور بابانک قولری کوره سنه آتان
صنعتکار قادی دشمنلرک انجه برنجیسی ایله الک
تیز محیطه، الک براق بر روحله بیله بیدشمن
بر قادی عادی، خفیف، اودانق روحی کورسزمکدن
درین بر ذوق آلدنی کوربورور . نکار کندی
انندن قور تولدینک، اونک کندی باشنه حیاتی
یشادینک صنعتکار، برنجی قسمده فرقدنه دکلر .
یدی سنه صوکرا تور بابانک ذبانی یازان
صنعتکار ده اولندن، حیانه قارش کوزلرک لرنیک
رنکنی دکیشدرمشدر . تور بابا تک سنک اسک
برده سنی قادیلرک بزه فاجعه ک صوک برده سنی
کورسوز بر کور اوده بر اددنی قادینه باشقه کوزلره
باقیور .
تور بابا نکیسه عشق مرشدن انک صولکن
براز صنی بر بیک کی جانسز سیلابه قدر هب
بر اقدین کوزلرده درلر . « عالم یته او عالم . »
فقط نکار او نکار دکلر . قانی پوسه یایان
محبت صوفراسنندن او چوق دولو قافله مشدر
و بو اسک صوفرائی آرقده بر افش، دویمش
واوز افلاشمش، کندی بکنسک عقمته کومولشدر .
نکار یاری انسان یاری حیوان ابدال بر دوریوله
چوقجق کونلرک تیز شغلرنه، معصوم احتیا
چلرینه، محبتک یالکز چوقلرک و حیوانلرک
بیلدی الک تکمیل و کوزلرک عودت ایتمشدر .
اوده « لیدی مافت » کی « دهشتلره دیندم »
دیه بیلیر . اونی تکیه نکر طوبتی، طوبراق قوقان
صراغنده متروک و ابدال درویشله بیکدن بولدیغز
زمان سنی قیلمش، صاچلری آغارمش پوتون
طراوتی غالب ایتمشدر . حیانه سوکی وسعادت اولان
نه وارسه قویاروب آلدنی بو مظلم، قوقو کی
زندلک قمرنه ایدی بر محبوسدر .
دودافلرنی یوقاری به کچن کوزلرک غمزه لرنی
آغزنی اسک بر یارانک ایزی کی یانه چکیور .
وارد و دونوق کوزلری طوبراگ آتنده
دیکله چکی کوزلری کوزلیور .
یعقوب قدری اضطرابک بوالی سیاسی بو
چیرکین و خراب یوزده سز یور، ایچین ایچین یالوب
طونوشمه ده جادونی بر ذوق دیان، کورسنی
(کرمالایان آجیلرله ایصیان قادینه حایقیر یور :
« آه کوزلری بر قدر کی، ایچین ایچین توتن
قادی، سن مطلق حینک همیره قی و یا خلاص منصورک
ایسک ! قانک آقدینی برلره کوال بیته یور، کولک
صاوردنی هالره هنبرلر قوقور . ای (بزم الاست) ک
ازل سرخوش ! »
ایشته درونی حیانک پوتون اسرارینه داخل
اولان بو اویکن روحنی نکار، آجی کوزلرله کسه بی
کورمه دن کلوب کچور . صنعتکارک اونی ارکک
قهرمانی یانده زبون و صولون باقی ایسته سنه
رغماً شفق اضطرابیه مشهور مظالم قادیلرک
مانده نکار کندی کندیته موقی آلبور .

تماشا مصاحبهسى

محررى : محمد ناهيد

« خالد ضيا بك افنديك (فروزان) عنوانى اثر مقتبسلىرىك ايلك وضع صحنه ايدلدىكى كيجه مسامره دن سوكره برقاچ كنج چايلرىنى ايجركن كوروشو بوردى . »

— مشهور رسام وهيكلاش (ميكل آنزه) قاردن بر هيكل ياديران (بهر دومه ديجي) كچي عيضا خالد ضيا بكك دهى بر آمر مجبرى وار ؟

— قاردن بر هيكل كچي بك چابوق محو اوله جغنى ظن اينديكيز اثر اوتوز سنه دنبري دائماً فرانسده اونانيور . عين محردن - برباد برصورتده - ترجمه ايدلين (لادام اوامليا) نك بزده نهدر موقيت قزاندغى دوشونسه كزه !

— (فرانسون) ده يالكيز ترجمه ايله اكنفا ايدلسه ايدى ، هيچ شهه سز بووك بر رغبت قزاندردى . چونكه - كال تاسنله سويله يم - دوما فيسك ، ده خالد ضيا بك قدر مملكتش زده قارئي وار . — اعتراضلر كزي آكلاميورم . دوشونكيز كه خالد ضيا بك دارالفنونده ادبيات غريبه تارخى مدرسيدر . غريدين هانكي اثرلك اقتباس ايدلسه سي لازم كله چكنى البته بزدين ابي قدير ايدر . — بزده سزك كچي دوشونديكم ايجون بر آمر عيجر آرامغه لزوم كورويورم . عيضا « كيم ايندى اوكا بوكارى تكليف ! »

— خالد ضيا بك افندي بزده اثرلرله حياتنه تقدم ايدن واوون ايسته ديكى شكده احضار ايدن بكانه ادميزدر . بوكون شيشليده انكشاف ايدن حيات كيارانه بي بكرى سنه اولكي اثرلرله نامل احضار ايندى ايسه ، شيمدى ده بكرى سنه سوكره كى حياتمزي حاضرلامقده مشغول .

— باشقه مجررلك مقتبسانده حيات حاضر به تطابق متصانه آرايان تماشا منقدرلمز ، عيضا بيورديقكز دقايق تقدير ايدم چكريمى ؟ بكا كنججه ، بن بكرى سنه سوكره بيله ، برقارى قوجه آيريله چقلىرى زمان ، هنوز بر اوده اوطوروركن ، آوو قاته مراجته ايتي حل اينديرم چكريمه ، قوجهلر قازيلرينك محافظه سي ايجون ارقداشلىرله عقده شركت ايدوب تعرضى وتدافى ترتيبانده بولنه چقلىرينه ، كنج قزيرلك قزيرلنده كى امل وعشق حقنده پدربلرله حسابال ايدم چكريمه ، اوغلرله قارشى ادعاى مساوات ايدن كليلرله قان پدربلك حق و بره چكريمه بردرلواينانه ميورم . خصوصيله قوجه سينك مسافرلى ياننده خفيف مشرب بر فرانسز قوتنى كچي ، صاچلرينك كوزل اولديغى ادعا ايدرك چ زوب دو كچهك ، اك برده يرونانه مباحثه له كال جبرأله قاريشه جق خاملر ياراته بيله چكينه — استاد نه فسون نفع ايدرسه ايتسون — بر حقيقت نظريله باقه ميورم .

— كوزللكك موضوع بحث اولديغى بزلده حقيقت آراغاز . (فروزان) مثله سنك صاچلرى او قدر كه زل كه تماشا كرانه اونلرى كوسترمه مك عفو ايدلر بر قباحث اولوردى .

— معمايه مؤلف هر برده كوزللكه حقيقت قربان ايمه بور . مثلاً هنوز اولمه مش ، كنج بر قيز اولان ببول خانمه ، ار ككرك موواجه سنده برقادينك بوتون سمي واهتامي ، بوتون وقوف احضاراتى آيجق كنديسنه بر قوجه بولق ايجون اولديغى سويله تيوير ميور . — فقط انقدم ، بو صايديتكيز شيلر بهسك اصننده وار . بناء عليه تنقيد اتكيز خالد ضيا بك دكل ، دوما فيسه عائد اولق ايجاب ايدر .

— شهه سز : فقط دوما فيس بار سايلىرى واو نلردن ده پك خصوصيتي حائز بر قسم خلك اخلاقي تنقيداً بو اثرنى قلمه آلمش . او بهرا بولوسنى مهتاب علنه چويرى و برمكه اترك توركشيش اولديغى نصل قبول ايدم ؟ قوت دو (روه رول) استانبوله كلوب بر آرابه ايله شيشلى به قدر كيتمكه نه قدر تورك اوله بيليرسه ، مختار نجيب بك ده باشنده كى قرمى فسه رنمما آنجق او قدر تورك . نيته كيم سلطان احمد ثالثك وزيرلدين برينه اسناد ايدلين حكايه ده بر اسكي تورك وزيرك سعيه معلومه سنك طبان طبانه ضدى !

— پك مشكل يستدسكز : بو بر اثر تاليف دكل آ ! على العاده بر آدپتاسيون . — رجا ايدرم ، دوشونكيز كه راسينك ، قورنهك ، شكسبيرك آتارندن قسم اعظمى آدپتاسيوندر . اوزاغه كيمه به نه حاجت : احمد و فيق باشا مرحومك (مولير) دن اقتباس اينديكى اثرله ، حتى احمد نوري بك ، ازطفرل محسن بكك صوك اثرلرله بر باقيكيز ، اوفق تفك قصورلرله رنمما همي بر آرميليشه بيلمش . كوكل ايستردى كه اقتباسك اك موقوف اولميش شيكى خالد ضيا بك افنديك اثرنده كوردم . — معمايه سز دواعتراف ايدرسكيز كه استادك شخصيت ممتازه سي اترك فوتنده قوتله محسوس .

— أوت ، برقاچ بهول بكي بردن تك كوزلكلرله صحنه اوزرنده كورويوبه ، عشق ممنوعده كى خصوصيتي خاطرلاماق قابل دكل . برده اسلوبده كى طائليق ! يالكيز بر آرز زياده طائلى ، حتى آغدالى . بن دها ساده ، دها طبيعى به قريب برلسان تماشا طرفدارى يم . مطول يتابع اضافاته ، تراشيدده جمله له صحنهك ، بك تحملى يوق . بيلم بو آقتشام سز بو ساده لك لزومنى حس ايمه ديكريمى ؟

— او بونك ، صورت اجراسينه ، صنعتكارلرلك وظيفه لرلى ايفاده كوستردكريمى موقيتنه نديه چكيسكز ؟

— او خصوصده تماماً سزك كچي دوشونيورم . دارالبدايع صنعتكارلرى حقيقه ترقى وتكامل ايدنيوزلر . بودغه دوش تحمللرله يوكله تيلن ايشك آغز لغته رنمما بك موقوف اولديلر . هيچ بر به سي نسيه بو قدر ابي از برله دكخلى خاطرلاما ميورم . بو قمشك بلك بكانه مظهرى ده بواولدى ... يالكيز نورالدين بك ناخوش وضعيتندن بر آرز متاثر و زوالى غالب بك چيقاردغى سسلردن متحردى . موحد بك ايسه تام بر بهول نيبي ...

— يا قادين صنعتكارلر ؟ — آيزاخاتك صاچلرى قدر كوزل ، براق ، پروسسز سى ؛ قنار خانك جوال و ذكى اوضاعى ؛ روزا خانك معصوم ومونس اداسى ؛ ايشته حقيقتده — صاحب اترك شخصيت ادبيه سنه رنمما — يه سي حايه ايدن ملك الصيانلر ...

— نه اولورسه اولسون ، نتيجه اعتبارله ، يه سي موقيت قزاندى . خلك نه قدر آلتيشلادغى كورديكز !

— بزده هانكي او بون وار كه خلق آلتيشلاماسين ؟ — زغبت عموميه به مظهر اوله جغنى نجه شهه سز .

— ظن ايدرم ؛ ادباى جديده بزم (يازناسين) لرمزدر ؛ اونلرك (يازناس) ي ده تيه باشى ... بوندن بكرى سنه اول مائى وسياه قهرمانى احمد جميل اصيل دويغولرلى اوراده حس ايندى ؛ بكرى سنه سوكره عيى تيه ده استانبول خلقى مائى وسياه مؤلفنى تماشا محررى اوله رق آلتيشلايه جق . بوده طبيعى برحقدر .

« كنجلر آرتق چايلرى بترمش اولقلرى ايجون قالقديلر ؛ بو طائلى مصاحبهك آلت طرفنى ديكه ميه ميه موق اوله مادام . يالكيز قايدون چيقارلر كن صوك بر نقرات كچي بر مصراع قولاشمه قدر كدى : — « كيم ايندى اوكا بكارى تكليف ! »

قصیده

نه خوشدی آتی بیل اولسکی چهره دنیا
ششم کا کل جانانی کز دروب بر بر
خطا دکدی زمینک سمایه تشبیهی
کچریدی هر دی همک غریق ذوق ونشاط
ایچنده بر ازی نو بهار اولان وطنه
صاروب سمایه بلوطلر زمان هیهات
تأمل ایتمیوب انجمنی جهل و غفلت ایله

او اتحاد و ترقی رجالی آجدی غزا
غزا دکدی الهی او بشقه آفت ایدی
سفر بر اولدی عموماً بیوک کوچوک هرکس
کیدنلر اولدی شهید و اسیر ویا مجروح
فدا ایلدی بو منکک کزیده اولادی
نه توجوانلری کوردک که قول بجا کیتمش
سفات ایلدی تولید سره اخلاقی
تجارت اهل ره احتکاره صامیش ایدی
دواثر اولدی عموماً صرا کز رشوت
واغون تجارتی اجرا ایلدی هر برده
یتشم بورکی کویا وطنده بو نجه عن
و شیقه اهنکی نایله سیم سیاه بر نی
بو نایله اکثری هر کون تسئل ایلر ایکن
اولوم کزیدی هوای وطنده هر لحظه
جهانی ضبط ایده جک اردولر بولوردی وجود
ظفر بزم طرفکدر دیوردی « جمعیت »
کونک برنده - الهی نه روز ماتم ایدی -
نتیجه هر کسه معلومدر نه عرض ایدهم
بو انزاعز اسبابدن دکل خالی
« قدیر و مقتدر و قادر و مقدر و حی

عالم و عالم و اعلا
زهی مکون کامل که قدرتشند
برر نمونه امجازی صنع و حکمتک
کمال قدرت ایجادیتک شواهدیدر
نونه در غضبتدن قوای ملیه
نهر قباحی یارب نسر هیمدر
ارادهک اولسه شاید من الازل بو یله
صراد ایدرسهک اگر سن دوتر بو کون وطنه
سن ایستندکده وجود وطندن آریلدی
وجوده کلدی سنک قدرتک بی شیهه
نرتیه حیرته دوششم اورتیه شایندر
نهادک اسی آکیماز یازوده دیوانلر
مساهد اولسه بو دوران زبانه کله توان
ایدوب هبادکه عقباده قصرلر احسان
جهانده صانع و صلاحک کورنیور اثری
آغاردی قاچ سنه اول سیاه اولان شو صاچم
بن اولدام دیه مبعوث قهر ایدن چوق وار
« رضا » بی پارسه سوق ایلیانده حکمکدر
بو کاشانده هر هانکی بی که حادث اولور
برر طریق ایله هب زلکین اولدی اقرام
تمام عمری شعر و خیاله حصر ایتم
« صحفه عمل معصیت خطیله قرا »

عمر الم و درد قیلدی بو نجه جفا
قصیده لر دخی یازسم بر التفات بکا
بکا همیشه جکر قانی باغبان قضا
کوکله وار بته هر آن بر آتشین سودا
کچر یا تمدن آتوب بر نگاه استغنا
ورن کوزلکی هم و بر میانده بوی وفا
أومده قالمادی زیرا صناعات اشیا
« براضطراب و عذاب ایچره ام من رسوا »
کال ذاتکی توصیف ایچون فضولی بابا :
قاوک مقام مساوات پادشاه و کدا
صایبلسه صریه لایق بو شعر خنده نا
نهاد بی سر و پایم نهاد بی سر و یا

بىر باي نىزم

فاضل احمدلە

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 22.741

مەھران افندى سويلەپور :

برصوغوق شىرتلە دوچار زكام ايتدك بى
آفصيريقدن تىقصيريقدن تلخكام ايتدك بى
ا كشى دارولرله عروم مقام ايتدك بى
" بىرلارمى بندكلە بدمست بىام ايتدك بى
نيم صون آفكارى زىرا تمام ايتدك بى "

سارلك ئوشتمىوب اصلا كرىلش تارىخى
ظىر ظىر ايتدك كوشمك پاتلاندك آرتق زارىخى
برزمان كوش اتىوب ملىجىلر كفتارىخى
" اول قدر آكرار قىلدك كىم عرب أشعار بى
بش مقاله يله آفندم درسعام ايتدك بى "

اقتضا ايلركن اولق دائما سندن اوزاق
خافل آولاندمده بن وقتيله ايتدم اتفاق
دىكدىلك قارپوز نىمايت چىمدى خالغن برقباق
" اك سكوتى آدم اولمشكن بوكون بن ايشنه باق
آزدىروب باشدن ينه مىركلام ايتدك بى "

اويله آفتورسك كه اصلا عقلم ايرمن اوينكه
ايستەسەك برآندە قورسك شمس وماهى قوينكه
هيچ سلامت ساحلن كورمى بىنن قاليونكه
" بعدما دورمازسه آغزم هپ كىناهى بوينكه
چونكه سن دلشنه نقض صىام ايتدك بى " [۱]

بكرى بش بىك لىسخه حتى فضلە سورسەم چوقىدر
بىلە يازانى رغبتدن دوشورسەم چوقىدر
هيئت موجوده بى سىلەم سوبورسەم چوقىدر [۲]
" شوق وصفكە سنك جوشسەم كوپورسەم چوقىدر
بىرتەرق تقويم صبرم بى قوام ايتدك بى " [۳]

عقل واذعانك مشوش رآى وتد بىرك غلط
اول سبىدن زاده فكرك دونار دائم سقط
بردكل اون بش مقاله ك بىحه دىز برمناط
" بولادم مدحك اىچون بن كىندىمە پىرو فقط
بوق اىكن اصلا جماعت سن امام ايتدك بى "

بىك دوشون بىراز عزىم آل قوبون وجدانكه
بشقه ميدان كوستو آرتق توسن عرفانكه
كوز يوموب باشلر دوكون دوشدم بوكون دامانكه
" آه كل قىل رحم وشفقت بعدما مهرانكه
نيم صون آفكارى زىرا تمام ايتدك بى "

خليل نهاد

[۱] صىام ، پرهيز معناسه .

[۲] هيئت تحريريه .

[۳] تقويمدن بىر ياپراغه اشارت وار .

ندیم ایله

چشمی کافر ، دینی اسلام اولسه ده مانع دکل
شوخ مشرب ، هم می آشام اولسه ده مانع دکل
ناز پرور بر کل اندام اولسه ده مانع دکل
« اول پرورش عاشقه رام اولسه ده مانع دکل
کوندوزین اولمازسه آفتشام اولسه ده مانع دکل »

§

کورمیسور دنیاوی چشم ، اولدی دل مست هوا
کوی جاناندنی اسدک سویله ای باد صبا ؟
وند عالی مشرب ، یوق بنده قید ماسوا
« سینه صاف اولسون همان ریب وریادن زاهد
الده تسبیحه بدل جام اولسه ده مانع دکل »

§

چکه سور دم دیکلم زبرا نوای بلبل
ایسته م قیلمق تماشا نه کلی ، نه سنبل
سینه سین عریان ایدوب جانان طاقیتسون کا کلی
« حسنی سیر ایله ده کوردیکم بر اول کلی
کاستان اولمازسه جام اولسه ده مانع دکل »

§

غنچه نازکتر دکدر لمل نرمینک کبی
نغمه بلبل دکل کفتار شیرینک کبی
سذبل وریحان بولتماز زلف پرچنک کبی
« ای بت عطبار باکا خال مشکینک کبی
هنبر اولسونده براز خام اولسه ده مانع دکل »

§

صافدر آینه دن کافوره بکزر کردنک
کورمه دم بیام نصل اولسه کرک جسم وتنک
آچیلور ظلم بودر بر دم کلوب پیرهنک
« سن طولواوچ دفعه جوق چنله جامی ده سوکره سنک
وصلتک هتاج ابرام اولسه ده مانع دکل »

§

چوق زماندر ای پری احسانک دوشکون ندیم
رایکان ایت وصلک برنخوشجه دم سورسون ندیم
سرو نازم چیق یوری ، اندامکی کورسون ندیم
« پلک اومار تشریفکی هیدک ایکنجی کون ندیم
کوندوزین اولمازسه آفتشام اولسه ده مانع دکل »

خلیل نهاد

آيا صوفيه جامعي

تهلكه دهی بولونور ؟

اوپهات نوز غزنه می (آيا صوفيه جامعي
تهلكه ده) سز لوجه سی ایه یازمش اولدنی بر
فقره ده دیبروک : « اخیراً استانبولنی زیارت ایدرب
آيا صوفيه جامعي صورت موشکافانه تدقیق ایتش
اولان معروف برانکیز معماری پوینای عتشفیک
احواله داتر نایس غزنه سته بک زیاده داعی
اندیشه بر مکتوب لوندمشدر .

انکیز معماریتک بیانته کوره جامعک بیوک
قبه سی طوق صوگری دوت ستوندن بری
حقیقه قرونوی موجب سالخوردنه آلماری
کوسترور و اگر قبه تک، نتیجه اعتباری ایلده
بتون بک اهدامنه میدان ویرانه استنلمزه
بر آن اول اجماع ایدن تدابیرک اخلاقی لازم کایر .
هر حاله تورک حکومتی در حال تعمیرات، تضریه
توسل ایلدیر . »

[متخصصار نتیجه معلوم اولدنی اوزره یزاس
اسلوب معماریتک قبه طرز انشاستنه برتصافی
واردور، نورکار استانبولنی شبیطا ایلدکاری زمان یزاس
کاتبالرنده قبه انشا آتنده تدقیقانه بونشدر و بو
محدوری رفیع ایتله اوزره سلاطین جامزنده
اولدنی اوزره بیوک قبه لریک کنارلرنه کرچیکر
وضع ایدرک رسالتی تحت تأیید آلمشدر .
حق قوجه ستان سلیمانیه جامعی انشا ایتدکن
صوگره قیامت قویدنی زمان بو قبه ارض
اوزرنده طویج کی دونه جکدره دیبروک پایدنی
اثرک بالحاسه قیستنه کرماتی اعلان نخر
وشادمانی ایتش ایدیه .

آيا صوفيه جامعي قیستنه رهن واندراسدن
عناظره ایلدنی واستنادکاهی اولان آیلرک
آیله رقی صوور زمانه بنا جیهاننده حصوله
کان یاریقلرک ایلروده بر بیوک آیه ایچون
بر تیلک تشکیل ایدیه ایلمستی نظر دفته آلان
ترک معماری خارجدن کورولدیکی اوزره بیبروک
یاندملر وجوده کتیرمشدر و بو اوزره عظیم
فدا کارلرده بولنلردر .

حق سکاکن بش سته مقدم ایتالیادن جلب
ایدیلن متخصص برعمار معرفتله تکملاً تعمیری
اجرا قلمشدر و جیهانلرنده کی دیوارلر ترمیمین
ایدلیدی، اون سته مقدم قبه ای اورتش قور .
شونلرک تجدیدی قبه اوزرنده صوور زمانه
حصوله کان کیریتیل و جیهانلی عارضه لری ازاله
ایتله اوزره برهیت متخصصین تشکیل ایدلش
وقفله آغیرلنی موجب اولمقی امینه سلبله ده ایجه
قوروشون لرحه لری انتخاب اولمشدی . پیام صیاح]

سپام الهام

بللی دکل !

نایدیه
کلهدی خط رویته اما نه زمان بللی دکل
کلمش دور جهاننده خزان بللی دکل
آجه باز آغیرنی زیرا بو کولور غنیه کی
کوچو جکدر اوقدر کیم اودهان بللی دکل
یاندی کوله اولدی کول آتش عشقه آتک
یاندی اما تره دن چیددی دومان بللی دکل
شو کول بللی کل رویته حسرت بیکرک
نه قدر ایتیک آه و فغان بللی دکل
نیته جا به بولوب وصلته ایرک ایسه ده
شیددی برشی دهم چونکه بلان بللی دکل
ایمنه کز خانه ی تشریفه نزل بر کون
بولور بر بیه جک یافل یوان بللی دکل
طوغری چیماز سه سوزم صاعه سیدن ماری
چونکه شاعر سوزیدو طوغری یالان بللی دکل
صورسه لرسویله هم طوغریسی اوچیل اول
بوغازمدن نه قدر کچدی صبا بللی دکل
معمده بوش کیسه نی اوده کی آتیار خال
نه کرامتله طورر ننده بوجان بللی دکل
قاهره دسقی هرکس قوشیور چشمه زره
طولدر بران بوش کتیرن بلکه تیران بللی دکل
بللیدر ساز عروضک نعمات شوق
نه هوا چاله در ساز نشان بللی دکل
کوزل اشعار یازار سوزده شواجد هاشم
واری معنای ویا یوقی ایناک بللی دکل
بیاده بر شرفی ویا فطمه یزان عیایه
تره دن کلهدی بوشهرله بوشان بللی دکل
اوله جتی ناظر اوقاف امیری زمان
اوله جتی بللیدر اما نه زمان بللی دکل
بنده بیلمک « نهاد » کدی « امیری » کدی
« نایدیه » کدی بوشیوره بیاف بللی دکل
۴ اگستوس ۱۳۳۶ خلیل نهاد

خاطرات ادبیاتی

موسیوقر و زیه — فقط یا مغلوب اولوزسه کیز؟
موسیو میلوانویچ — باقائلرده دیلرده
دولاشان برسوز واردرکه هر کسجه بر اعتقاد
حکمنه کیرمشدر. تورککردن آنان شی انسانک
بانته کار قالیر. تورکک بزدن یعنی باقائلیلردن
آله جفی شیئی اوزوپا بزه کری و بر دیرر دیرلو.
بلغار پرنسی ایکن صوکره قرال اولان
فردیناندک روم ایلی شرقی نک استیلاسی ائساننده
سقرادن برینه سولدیکی شوسوزده معنیداردر:
« بلغارستانک کوچوچک بر مملکت اولدیغنی
ویلدیغنی ایشلره آوروپانک صبر و تحمیلی توکتدیکی
پنک ابی بیلیورم. اوت، بولغارستان بر
پیرمدر و فقط بو پیره آوروپانک قاشیه میه جی بر
نقطه ده بولونیور. »
آلمان مؤلفک خاطر اتندن نقل ایده حکم
صحیفه تورکیانک مقاسه سندن بحث اولونیور،
بالکنز و تقسیم سوزی قولافلرمزی آجغه
کافیدر.

خاطراتک صاحی (تقار دشتاین)، ۱۹۰۴
سنه سنده برلین شهرنده آلمان سوسیالیست فرقه
سی رئیس دنیانک اک مشهور سوسیالیستلردن
(به بل) ایله کوروشورکن ۱۸۹۵ سنه سی
آغستوسننده بر دولت معظمه طرفندن آلمانیا
ایمپراطورینه کوندربلین و تورکیانک مقاسه سنه
دائر اولان تکلیفدن مشارالیه بحث ایدیور.
سوسیالیست رئیس، بو تکلیفک زد ایلدسندن
پنک زیاده حدتله نرک مخاطبه دییورکه: « بو
تکلیف قبول ایدیله نرک تورکیانک مقاسه سی
عاقلانه بر صورتده اجرا اولسه ایدی آلمانیا ده
مسئله اجتماعیه مان مان کاملاً حل و تسویه
ایدلش اولوردی. آلمانیا ده حکم سورن اجتماعیه
ناخشنودینک اساسی نه در؟ بو پنک سببی آلمانیا نیک
طویرانی نهایت ۴۰ میلیون کیشی بی سلیه بیلدیکی
حاله نفوسک ۶۵ میلیونه بالغ اولسیدر. مالک
اولدیغیز مستملکات ایشمه یارامیور. چونکه
اوزالده کلیتی مقدارده آلمان مهاجرلری
برلشدرمک و بیاض عرفدن چوقق یاشدرمک
بزم ایچون قابل دکدر. بنا علیه آلمانیا نیک
انکشافنه مساعیرلر شرفده و شرق قریبه در.»
بو پنک سوسیالیست رئیس، اک جرأتکار
سرمایه دارلری بیله دوشوندیرن بر تورکیا مقاسه سی
تصویرنه بو قدر طرفدار کورونسی هیچ شهیه
یوق که بر چوق جهتمله شایان دکدر. (به بل) نک
سوزلری آلمان سوسیالیستلرنیک حقیقی فکرلرنی
بزه افشا ایتدیکی کی تورکیا و شرق قریبه عائد
املر و احتیاطلر اطرافنده بوتون آلمانیا نیک
برلشدیکی ده کویستر. هر حالده بوتون اوروپا ده
مخاطفه کارلق، تعصب فکرلریله جبر و شدتک
و استیلا حرصنک مشخص بر تمالی اوله رق
طامتحده بر دوام اولان پرنس بیسارک ایله

آزاسلر، سابق آلمانیا ایمپراطوری ویلهامک
حرب عمومی به تقدم ایدن وقایعندن بحث بر کتاب
نشر ایتدیکی خبر و بر دیلر. اگر بو خبر دوغری
ایسه سیاستده و عسکرلکده مهم رول اوینایان
رجالک حرب و متارکدن بری میدانه قویدقلمی
خاطراته مهم بر جلد دهسا علاوه ایدلش
اوله جقدر.

دها اون یدیجی عصرده رجالک خاطرات
یازمی و نشر ایتمی بر عادت حکمنه کیرمشدی،
صوگ ایکی یوز سنه طرفنده بو طرزده بر چوق
کتابلر نشر اولندی، فقط اعتراف ایتلیرکه
حرب عمومی خاطرات ادبیاتی ایچون یازلاق بر
دور آجش و قائلره بو کی آثار ایله دولو
قیمتدار بر کتیخانه هدیه ایتمشدر.

عظیم انقلابلر و تبدلله باعث اولان حرب
عمومی، سیاسی و عسکری اسرارک و علی العموم
کیزی شیلرک کتم و اخفاسی مجبوریتنی یعنی
محریت قاعده سی مان مان الفا ایتدی. منسوب
اولدقلمی ملتله و یا خود جهانه قارشی کندیسنی
مشئول موقعنده کورن رجالک هبسی حرکتلرنیک
معتول و مشروع اولدیغنی کویسترمک و خطا
و فلاکتلرک مسئولیتنی باشقه لرینه عطف ایتک
آرزوسته دوشدیلر. بونلردن حرب و صلح
نتایجندن اولارق وضعیتی دکیشنلر، موقعی
غائب ایدلرده احتیاج سئویله طابیرک یازلاق
تکلیف لرنی قبول مجبوریتنده قالدیلر. ایشته
خاطرات کتابلرنیک زمانزده کتیر ایتجه سنک
باشلیجه سبیلری بونلردر.

حرب، متارکه و صلح دوره لرنده سیاسی
و عسکری بر موقع صاحی اولانلرک مان
هیبی خاطر لرنی نشر ایتدیلر. فرانسرلر، مثال
سایدز، یعنی بر کیسه نیک یادیغنی دیگرلری
تقلید ایدر دیرلر. حرب رجالکده بر چوق
مقاللری ظهور ایتدی. صوگ سکن سنه نیک
وقایعه حصه اشتراکی اولیان بر چوق دولت
آدملری و دیلوما تلرده خاطر لرنی میدانه قویدیلر.
بو اثرلردن بر چوغی بر مدافعه نامه اولدیغندن
صرف حقیقت تاریخیه نقطه نظرندن بونلره
بو پنک بر قیمت و برمک دوغری اوله ماز. بونکه
رابر هر کون عددی آرتان خاطرات کتابلری
اوقویانلری فوق العاده متلاذ و مستفید ایده حک
بر ماهیتده در.

وقایه بالکنز غزتلر واسطه سیله تعقیب ایدنلر،
یا خود شئونک حقیقی ماهیتنی و اسبابی رسمی
و شقه لر دن او کرتمک ایستیلر تیاروده سیرجی
وضعیتنده درلر. حقیقته آرز چوق تماس ایچون
قولیسلره کیرمک، آقتورلری یاقیندن کورمک
لازمدر.

خاطرات کتابلری، مؤلفلرنیک درجه افتدار
و صمیمیتنه کوره بزی آرز چوق قولیسلره

سایدر ، یعنی رکیسه نیک بایدیگی دیگرلری
تقاید ایدر دیرلر . حرب زمانلکده بر جوق
مقتدرلری ظهور ایتدی . سوک سکر سنه نیک
وقایعهده حصه اشتراکی اولمیان بر جوق دوک
آدملری و دیلوماتلرده خاطرلری میدانلر قویلدیلر .
بو اولردن بر جونی بر مدافه نامه اولدیغندن
صرف حقیقت تاریخیه نقطه نظرندن بونلره
بو یوک بر قیمت و بر مک دوغری اوله ماز . بونلره
را بر هر کون عددی آرتان خاطرلر کتابلری
اوقویانلری فوق العاده ملذذ و مستفید ایدمک
بر ماهیتده در .

وقایعی بالکنز غزتلر واسطه سیله تعقیب ایدلر ،
یا خود شونک حقیق ماهیتی و اسبابی رسمی
و شیله لردن او کرمک ایستیلر تیار وده سیریمی
وضیعتده درلر . حقیقته آرز جوق تانس ایچون
قولیسلمره کیرمک ، آفتورلری یاقیندن کوزمک
لازمدر .

خاطرلر کتابلری ، و افلرینک درجه اقتدار
و صمیمیتنه کوزه بزلی آرز جوق قولیسلمره
یا فلاشدریور ، صحنهده کوزیلن او یونک ناصل
حاضرلاندیغنی کوستریور . دینله بیلیرکه بو اولر
اوقونده دن بش سنه دوام ایدن حرب هائله سیله
اوج سنه در سورن و آخیتی ، کونج بر جوق
فصللری اولان صلح پیه سی لایقوله آ کلامق
قابل دکدر . ۱۹۱۴ مؤزنده باشلایان مدهش
دورک تاریخی یازمحق مورخ ، طیبی هر صورته
احتجاجه صالح و شیله له استناد ایدمک و فقط
خاطرلر ادبیاتندن ده یوک جوق مستفید اولاجقدر .
بو خاطرلر ایدمک بز تورک لری صورت مخصوصهده
علاقه دار ایدن فصللر نادر دکدره او صحیفه لری بز
کال دقتله اوقوملی و ممکن اولدیغنی قدر لسانزه
ترجمه ایتلی بز . بونلرک بر جونی بز تاریخنیک
مهم وقایعی حفته دوغری معلومات و بره چکی کی
انتباه زده مدار اولیلیر . بن بر مثال اوله رق
بوراده بر فرانسه و بر آلمانک خاطرلر ایدن ایکی
قرم درجی موافق کوردم .

۱۹۰۷ دن ۱۹۱۱ تاریخته قدر فرانسه نیک
ویله سفارتنده بولتمش اولان موسیو (فلیپ
قروزیه) ، کچنلرده نشر ایتدیگی خاطرلر ایدمک
بلغارستان استقلال و بوسنه هر سسک بحرانی
مناسبتله صیق صیق تورکیایه عائد ایشلردن بحث
ایدیور . ۱۹۰۹ سنه سنده یعنی بلغارستان
و بوسنه هر سسک مسئله لری حل و تسویه ایدلکدن
صوکره (ماریناد) قایلجه لرنده استحمامه کلن
صرب خارجیه نظری مشهور دیلومات (میلوا
نویج) ایله اسمنی ذکر ایتدیگمز فرانسه سفیری
آرمنده جریان ایتش اولان شو محاوره شایان
دقتدر :

موسیو (قروزیه) نیک ، ایلک بهارده بلغارلرده
بر بحران ظهور ایدمک کینه دائر اوزته آیلان
شایه لردن بحث ایتسی اوزرنه موسیو میلوانویج
دیورکه :

« مستریخ اولکنز بوسنه دخی اوله برشی
ظهور ایتیمه چکدر . فقط شوکا امین اولکنز که
یونانیلر یا خود بلغارلر تورکیا علیه یوریمکه
تثبت ایدمک اولورلر سه بز صربلر هیمز اوکه
آتیله جفز . هدفه ایلک اوچکه واصل اولتی ،
طیبی غایه من بو اوله چقدر .

یادلسن ، اوزرلرک ؟ بونک سبی آلمانیک
ناخشنودینک اساسی نهدر ؟ بونک سبی آلمانیک
طوریاتی نهایت ۴۰ میلیون کشتی بی اسلیه یلدیکی
حالده نفوسک ۶۵ میلیونه بالغ اولمیدر . مالک
اولدیغنز مستملکات ایشمنه یارامیور . چونکه
اوزلرده کلیتی مقدارده آلمان مهاجرلری
یرلشدیرمک و یاض عرفدن چوقق یئتشدیرمک
بزم ایچون قابل دکدر . بناء علیه آلمانیک
انکشافنه مساعدرلر شرقه و شرق قریبه در .
بو یوک سوسیالیت ریسنک ، الک جر ایتکار
سرمایه دارلری بیله دوشوندیرن بر تورکیا مقاسه سی
تصوریه بو قدر طرفدار کورومی هیچ شبهه
یوق که بر جوق جهتلره شایان دقتدر . (بهیل) نیک
سوزلری آلمان سوسیالیستلرینک حقیق فکرلری
بزم افشا ایتدیگی کی تورکیا و شرق قریبه عائد
املر و احتراصلر اطرافنده بوتون آلمانیک
یرلشدیکنی ده کوسترر . هر حالده بوتون اورویاده
محافظة کارلی ، تعصب فکرلریله خبر و شدتک
واستیلر حرضنک مشخص بر تمثال اوله رق
طاعتده بردوام اولان برنس پیمارک ایله
سوسیالیست ریسی (بهیل) آرمنده ،
تورکیانک مقاسه سی موضوع بحث اولورکن
هیچ نقطه نظر و اجتهاد فرق اولدیغنی کورمک ،
عبرت آمیز بر تماشادر .

خاطرلر ادبیاتنده بویله انتباهی موجب بر
جوق صحیفه ل اولدیغنی کی بعضاده غریب وقعه لره
تصادف ایدیلیر . (هیندنبورغ) مارفتندن کین
سنه نشر ایدیلن ترجمه حالده کوردیکم بویله بر
حادثه هر حالده نقل ایدلمک شایاندر .

۱۹۱۸ سنه سنده آلمانلرک غرب جبهه سنده کی
تعرضلردن برسی ، ۲۷ مایس ۱۹۱۸ جموی
فرانسزلرک غافل اولانسی یعنی تعرض حاضر
لاندیغنی کشف ایله احتیاطی داورانامسی نتیجه سی
اوله رق آلمانلره بو یوک بر غالییت تأمین ایتشدی
و فرانسزلرک اوانتاده کوستردیکی غفلتک سبی ده
بردرلو آ کلاشیله مامشدی . (هیندنبورغ) ،
خاطرلر ایدمک بر آلمان ضابطلندن نقل و قعه ی شو
صورته ایضاح ایدیور : مایس آبی طرفنده
برنر کنارنده پایلان بو تعرض صو ایچندمکی
وجوادر چایلردمکی قورینه لرک یک فعالیتی بر
زمانه تصادف ایتش . قورینه لر باغیره رق اوقدر
کورولتو یاغیشلرکه بو کورولتو ، کوبری لوازی
طاشیان نیک آرایه لرنک کورولتوسنی باصدیرمش ،
فرانسزلر دشمنک نهر اوستنده کوبری قوره جفنی
طیبی آ کلابه مدقلردن آمان ، عسکری نهری
قولانجه کچه بیلمش .

فله مارشال هیندنبورغک خاطرلر ایدمک شو
حکایه یه برر آیرمیسی بز متعجب ایتاملیدر .
قورینه لرنک مداخله سی ، تاریخ عالمده بعض کره
اک مهم وقایعک بسیط و اهمیتسز سبیلردن ایلری
کلدیگنی بر کره دما وضوح ایله اثبات ایدیور .

نامق حمدی

انکلیز ولی عهدینک سیاحتی
تلسز تلغراف خبرلرینه کوره انکلیز ولی
الله آباده واصل اولمشدر . استقلال طرفدارلرنک
تشبثی اوزرنه استاسیون تنها ایدی . هیچ
بر تظاهر وقوع بولامشدر . (بوسفور)

زواللی تورک کتابلری

سجل نفوسه قیدایلمه مش اولان بروطنداش بعض جهتلردن کندی ضررینه و بعض جهتلردن ده منسوب اولدینی مملکت ضررینه اوله رق معدوم مئاه سنده اولدینی کبی هیچ بریده قیدی اولیان بر کتاب ده کرک مؤلفی و کرک خطاب استدیکی زمره ضررینه اوله رق معدوم حکمنده در. بویه بر اثر ، خصوصیه انتشارندن اعتباراً بر قاج سنه یکیش ایسه ، منسی و مجهول قایلر ، مندرجاتیه علاقه دار ایلمه یله کبی متفکرینه هیچ بر استفاده تأمین ایتمز ، ودها فئاسی یواش یواش - بودنمه کله نك مجازی ذکل حقیقی معناسیله - معدوم و نابود اولور کیدر .

برچوقلری اک الیم محرومیتلر ایچنده تحریر و تألیفه اشتغال ایتمش اولان، متفکر نيزک خا کنه حرمة و عینی زمانده وطنمیزک شان و شرقی و معنأ اعتلاسی نامنه زواللی تورک کتابلری قور . تارمقی آرتق بزم ایچون بروچییه در . قهرمان عسکر منزی ، نیم قالان چوجقلری ، مظلوم مهاجرلری دوشون و اولرله قارشى علوی وجوا - نمر دانه حسیات ایله مشجون اولان وجدانلرده - تولوم تهله ک سنه معروض بدیخت کتابلر مز ایچون ده بر صرحت حسی ، بر اندیشه بر طوتملیدر .

زواللی تورک کتابلرینه دآثر « مقامات عائدسی » نژدنده علاقه او یانیدر مه نك نه قدر مشکل برشی اولدینی بیلیرز . بو مسئله ده هر کس دن زیاده وظیفه دار و منفعت صساحی اولان متفکرین صنفنک ده کتابلره اولان محبت و مر بو طیلرینه رغماً اولنرک مقدر ا - تیه فعلی بر صورتده اشتغالده برچوق موانع و مشکلاته تصادف ایده کبی ده بزه مجهول دکلدر . ایشته بونک ایچون اجرامی امکانشز و یاخود مشکل تشبثلره طرفدار اولیه رق ساده بر تکلیف دها دوغریسی کتابلر مزک قور تارلسی ایچون بر ملاحظه در میان ایده کجیز . بو فکری بزه صوک زمانده فرانسه ده اجرا ایلیان بر تشبث الهام ایتمش اولدینی ایچون اولا بر قاج سطرل اوندن بحث ایتمک ایسترز .

کتابیات و کتابجیلر قده آلمانیا به نسبتله خیلی کری قالان فرانسه ده بر متفکر معین بر زماندن اعتباراً فلان ویا فلان بحث و مسئله به دآثر انتشار ایدن کتابلری تعیین ایچون انجق بر مآخذ بولور که اوده مشهور (لورائز) فهرستلریدر . (بیلدیو غرافی دو فرانس) ، (تابل بیلدیو غرافیک) ناملرله وقت وقت نشر ایلیان جدوللرده بو فهرستلری اکیال وهرهفته وهر آکی طرفنده چیقان اثرلری قید و تشبث ایدر .

(لورائز) فهرستلر نك قیمت و اهمیتی آشکار ایسه ده بونلرک بونوک بر تآخر له انتشاری و نسیبه بهالی اولماسی هر صنفه منسوب متفکرلر ومد ققلرک بونلردن اعظمی صورتده استفاده ایتمسه مانعدر . ایشته بو محدودری نظر دقته آلان و برده فرانسز فکر و عرفاننک اک اهمیتلی محصولاتنک داخل و خارجده دائماً قولایجه مطالعه ای دیله یله کجک بر مجموعه قید و تشبثی لزومنه قانع اولان ۱۹۲۰ سنه سی « کتاب قونفره سی » بویه بر مجموعه

مملکت مزده علم و عرفان ساحه سنده تحریات و تبانیله بولمق ایستینلری ، ادبامزدن بری خریطه سی هنوز تنظیم ایلمه مش بر منطقه ده نزم و ذکاستدن باشقه هر درلو استکشاف واسطه سندن محروم اوله رق دولاشان بر سیاحه تشبیه ایتمدی . آوروپا و آمریکا متفکرلر نك سعی و فعالیتلری اعظمی درجه ده قولایلاشدران وینه اک یوکسک درجه ده نمره دار ایدن وسائط و منابع در پیش ای دیلر سه بوسوزده مبالغه اولدینی تظاهر ایدر . موضوع بحث ایتمکمز وسائط و منابع دن بوراده اوزون اوزادی به بحث ایتمک نیتنده دکلز . غرب مملکتلر نده کی عمومی و خصوصی کتبخانه لر ، رسمی و غیر رسمی اوراق حزبه لری ، موزه لر ، خصوصی قوللکسیونلر و بوکا مائل علمی و فکری مرجع و مآخذلره دائر هیمیزک آز چوق بر مشاهده سی و بر فکری واردر . اساساً هر مملکتک بو ماهیتده کی تجهیزات ممنونه سندن اساسلی بر صورتده بحث ایچون بوتون بر جلد دولدر مرق لازم کلیر . بز بوکون وطنمیزک بو خصوصیه کی اهمیتی بر تقصان و احتیاجی اوزرینه نظر دقتی جلب ایتمک ایستبورز . هر نه مقصدله اولورسه اولسون ادبی ویا علمی بر مسئله یی تدقیق و تبیع ایتمک ایستینلر ایچون ایلمک اول خاطره کلن مآخذ و واسطه طبیعی کتابلردر . بو واسطه به مراجعت وهله قولای کورینور سه ده حقیقته اوله دکلدر . بر مملکتده کلوب کچن محرر و مؤلفلرک اثرلرندن لایقیله استفاده نك بر ضروری شرحی واردر که اوده موضوع بحث مسئله به و یاخود شعبه علم و عرفانه دائر ماضیده انتشار ایتمش کتابلر و رساله لرک هیمسک و یاخود اک مهم قسمک بایتمیدر . بر مملکتده میدانه قولنیش کتابلر عادتاً معظم بر شهرک مبابیسی کییدر ، انسان کیتک ایستدیکی بری تعیین ایچون بر آدرسه محتاج اولدینی ئی بر متفکرده هدی اولان کتابه قاوشمق ایچون اون کندیسنه بیلدره ک تعریفاته مفتقدردر .

صوک زمانلرده استانبولده بعض اهتاملره مظهر اولان معارف ویا اوقافه تابع کتبخانه لرک فهرستلری واسطه سیله بو مقصدک استحصالی ممکن اولدینی خاطره کلیر . بو ملاحظه تامایله یا کیش اولماقده برابر بک ساغلام بر اساسه ده مستند دکلدر . چونکه بوتون بو کتبخانه لر طبعاتک تور ک یاده تأسیسندن زمانمزه قدر نشر ایلیان کتابلرک هیمسک دکلا کثرتی یله احتوا ایتمور . ایشته مملکت مزک فکریات وادیسنده کی اک مهم نقصانی بودر .

وطنمیزده کی ، بلخاصه ملت مزک بشیکی اولان مبارک آناتولی قطعه سنده کی طبیعی ثروتلرک و منابع بزجه (آوروپا یلردن بحث ایتمورز) مجهول اولسی شدی به قدر بک حقیقی بوجوق شکایت و تآثرلری جلب و دعوت ایتمدی . بو مجهولیت ، بوجهل و ظننورلرک و علم و معرفت نقطه نظرندن نه قدر حزن انکیز ایسه اقتصادیات و عمران جهندن ده اوقدر موجب تأسفدر . فقط عجبا مملکت مزک معنوی ثروتنک بر (انواتر) ی موجود بولماسی بوندن دها آز فنا بر شیمیدر ؟

صوك زمانلرده استانبولده بعض اهمتملره
مظهر اولان معارف ويا اوقافه تابع كتيخانهلرك
فهرستلري واسطه سيله بومقصدك استحصالي
ممکن اولدني خاطره كلير. بوملاحظه تماميله ياكلش
اولماقلا برابر لك ساغلام براساسده مستند دكلدر.
چونكه بوتون بو كتيخانهلر طباعتك توركياده
تاسيسندن زمانلره قدر نثر ايديان كتابلرك هبسي
دكلر كثر تني سيله احتوا ايتيور. ايشته مملكتتمزك
فكریات واديسندهك اكه مهم نقصانی بودر .

وطنزدهكي ، بالخاصه ملتتمزك بشيكي اولان
مبارك آناطولی قطعه سندهكي طبيعي ثروتلك
ومنابعك بزجه (آوروپاليلردن بحث ايتيورز)
مجبور اولسي شمدی به قدر يك حقیقی بوجوق
شكایت و تأثرلی جلب و دعوت ایتدی. بوجوهولیت ،
بوجهول وطنپرورلك و علم و معرفت نقطه نظرندن
نه قدر حزن انگیز ايسه اقتصادیات و عمران
جهتندن ده اوقدر موجب تأسؤدر . فقط عجباً
مملكتتمزك معنوی ثروتك بر (انواتر) ی
موجود بولتماسی بوندن دهآزفنا بر شیمیدر ؟
بزه قالیرسه هر ايكي نقصان عینی درجهده اهميت
ووخاتق حائزدر .

طوبراغمزك آلتنده ويا اوستنده مدفون
وموجود وحتی بعضیسی كوزه باطه جق درجهده
آشكار اولان خزینهلر ، ثروت و عمران منبعلری
جهل ولاقیددی یوزندن ناضل فائده سز بزه
دور یوز و یاخود (مثلاً بوكون مقدرات عالمده
بویوك بر رول اوینامغه باشلايان پترول كبی)
ضایع اولوب كیدیورسه مملكتك معنوی
ثروتی ده هیچ بر فائده تأمین ایتدن دور دینی
یرده چور یوز و یواش و یواش ضایع اولیور .
صنعت و تاریخك كندیلرینه يك بویوك بر
اهمیت و قیمت و پردیكي ال یازسی اثرلردن
شمدلك بحث ایتيورز. ايكي یوز سنه دن بری
باصیلان و بناء علیه نسخهلری یازمه لره نسبة قیاس
قبول ایتز درجهده چوق اولسی لازم كان
مطبوع اثرلك تشكيل ایتدیكي ثروت كاملاً نحو
اولق تهلک سنه مروضدر. بوخاطره بزم كوزمزی
آچلی ویاكیز متفكرلرك اندیشه سنی دكل مسئله
تماميله ملی اولدینی ایچون بوتون توركلك غیرت
و حیثی تحريك ایتلیدر .

باشقه ملتلك بيك سنده كورمیدیكي مصیبتله
يكن ايكي عصر ایچنده كوكس كرمك مجبوریتنده
قالان و بونلرك چوغنی قهر مانجه اقتحام ایدن
ملتتمزك ايكي یوز سنه دن بری هر دزلو دشمن
سوء قصدلرینه و موانع و مشكلاته رغماً میدانه
قویدینی فكري اثرلك ، ابي اولق شرطيله
هر بری بروطنداشك وجودی قدر ممزز و قیمتدار
اولان كتابلرك بوكون انسان ایچون ممکن اولدینی
قدر مكمل بر فهرستی موجود دكلدر. یاخندهكي
عمومی كتيخانهلرك فهرستلرله آراكل ایتدی ده
داخل اولدینی حالد طابع وكتابخیلرك میدانه
قویدقلى قتالوغر و بالخاصه صوك زمانلرده نثر
اولان وکیه آتیق جزوی بر اهمیتی حائز اولان
كتابیات (بیلیوغرافی) جدوللری مقصدی تأمیندن
چوق اوزا قدر . بوتون بو فهرست وجدوللرك
كتابیات واستفاده جهتندن كوزه چاربان قصورلرینه
اصل اهمیتی بر نقصان انضاء ایدر كه بوده بر
چوق اثرلك بونلر خارچنده قالمسیدر . بونقصانك
تلافی ایدله مسی ايكي وخیم نتیجه تولید ایدیلور كه
آبری آبری ملاحظه ایدلكه لایقدر .

اوندن بحث اتمك ایسترز .
كتابیات وكتابخیلقده آلمانیا به نسبتله خیلی كری
قالان فرانسهده بر متفكر معین بر زماندن اعتباراً
فلان ویا فلان بحث و مسئله به دائر انتشار ایدن
كتابلری تعیین ایچون انجق بر مأخذ بولور كه
اوده مشهور (لوزانز) فهرستلریدر . (بیلیوغرافی
دوفرانس) ، (مابل بیلیوغرافیک) ناملرله وقت
وقت نثر ایدیلن جدوللرده بو فهرستلری اكمال
وهر هفته وهر آی ظرفنده چیقان اثرلری قید
وتبیت ایدر .

(لوزانز) فهرستلرینك قیمت واهمیتی آشكار
ایسهده بونلرك بویوك بر تأخرله انتشاری ونسبه
بهالی اولماسی هر صنفه منسوب متفكرلر ومدققلرك
بونلردن اعظمی صورته استفاده ایتسنه مانعدر .
ایشته بوجودوری نظردقته آلان و برده فرانسز
فكر و عرفانك اكه اهمیتی محصولاتك داخل
وخارجده دائماً قولایچه مطالعه ایدله سله جك بر
مجموعهده قید وتبیت لزومنه قانع اولان ۱۹۲۰
سنه سی « كتاب قوتفره سی » بویله بر مجموعه
نثر ایدلسته قرار ویردی . شمدی بو قرارك
تطبیقاتیله اشتغال ایدیلور .
قوتفره نك مراد ایتدیكي اثر سكرن قسمدن
تشكل ایده جكدر :

ادیان ، حقوق ، فلسفه - تاریخ وجغرافیا - صنایع
نفسه - فن و تفتونولوژی - ادبیات - معلومات
عملیه - تدریس و تعلیم - چوجقار و كنجلر
ایچون تألیفات .

ادیات قسمی ده اوج شعبه به آریله جقدر :
اون طقوزنجی و یكر منجی عصرده فرانسز
ادیاتی - فلاسك فرانسز ادیاتی ، قدیم
ادیاتلر ، ادیات شرقیه ، ادیبات اجنبیه -
تنقید ادبی و تاریخ ادیبات .

كتابیات متخصصلری طرفندن ترتیب و تخریر
ایدیله جك اولان بو معظم اثرك ایلك جزوی
آتی بيك بش یوز اثره دائر تعریفاتی احتوا
ایتدیكي حالده نثر اولمشدر . هر جزو ، موضوع
بحث اولان شعبه عل و عرفانه كوره بر طاقم
فصللره آریله رق فصللرده حروف هجا ترتیبی ایله
مؤلفلرك اسملرله تألیفلری و بونلرك فورمه لری
قید وتبیت ایدلش و جزولرك نهایتله كتابلرك
و مؤلفلرك كذلك حروف هجا ترتیبی ایله آری آری
بر فهرستی علاوه اولنه رق بو اثره مراجعت
ایده جكلرك تحریاتی اعظمی درجهده قوللا -
یاشدیرلشدر .

فرانسز متفكرلرینك بوتشیشی اعتقاد مزجه
بزه اورنك اوله بیلیار . زواللی تورك كتابلرینك
مقدراتیله علاقه دار اولان متفكرلر مزدن بعضیلری
طوبلانهرق بر ایكي متخصص ایله توحید مساعی
ایدز وكتابخیلغه عشق و مهربوبیتی و كندیسی
ایچون مدار مفخرت عبد ایتدیكي طابع غیور
صفتنه لیاقتنی تسلیم ایتدیكمن حلی افندی
كبی ناشرلركده معاونتی تأمینه موفق اولورلرسه
یاقین زمانده چوق همت و آرز مصر فله بر تورك فكر
و عرفانك فهرستی وجوده كلیر. زواللی كتابلرینك
فورتمارلسی ، حرمزك ، مدنیتمزك ودها قیصه بر تعبیر ایله
بوتون معنوی موجودیتك محافظه ووقایه سی دیمك
اولدینی ایچون متفكر و محررلرینك بومسئله ایله
جدی بر صورتده اشتغال ایدله رك بزم مطالباتمزدن
دها معقول ومصیب فكرلر و تكلیفلر سرد
ایده جكلرخی وزمان غائب ایتكسزین قولدن فعله
كچه جكلرخی امید ایدرز .

نامق حمدی

اقدام

غرب ادبیاتی تاریخچدن صحیفه لر

اکینجی دور - بو بوک شال زمانی - دو قورنجی عصرک دینی شعرلری
اوتنجی عصرده راهبرک لاینججه اناری

بو بوک شال زمانی، روحانی حیاته اولدنی قادر، آلمان خلق ادبیاتی ایچرود غایت مهم بر دوم نقطه سیدر .

شارل، جرمن هرقله، مسوب بو قون ملترلی جدیدی ابراق آکننده طریلق، اونلری خریستانده، و صورتی مدینه دوعرو پوروتک ایچون بو بوک برسی و غیرت ابراز ایلمشدی. سابقه و نیالیلری، ملوب ادوب بو قون شالی آلمانیا خریستانلی صوفای دولنه هی برده بر ظفر بخش ایدهن بو لوو آدم یلکیز فلنجی ایلمحراز ایدیک غایله اکنفا اتمش، هیی زمانده لیکه دینی ومدنی اعتقادنی دوعرو بر استقامته ربط ایده یلمک ایچون کچه کوندوز پورولنی بیلمز بر جوالیت فکر با ایل اوغراشمشدر. اوتک ایل بو بوک غایله، خلقه صیسی اولان راهبلی، او وظیفه به هی سورظه لایق بر سورنده یئندیرمکدی فراغر آرا منده آرزوسنه و افق مقدار کافی آدم بولنی قابل اولدینی ادراک ایدیجه خارجدی، مثلا آنفلو سانسولردی

«ه. لیاذ» [۳] هیسانک حیاتدن باحث ۶۰۰۰. صرافاتی بر شمرده که دیندار لودویغ اصرایله لاینججه، اولارق یازیلدیر. اثره «وئی»، طرز تحریرینه کوره سانسونیا لری بر عالم هیی زمانده بر زهب اولسه کرکدر [۴]. هرر اثرده بر خلق دستانی ایچون لازم اولاه بو قون صنعتی قوللانیس و موفق اولدیر .

«سن آماد» مناسرتده بولونیهته کوره بنه اومناسرتده باشمش اولاق بر شاعر راهبک اثری اولماسی احتیالی واردد. اثره لودی اعتباری ایلم چرق شایان تقدردر .

راهبرک لاینججه عصرده کی لاینججه شعرلری: آلمان شمری دو قور بونجی سنده سوکرا قیصه بر زمان ایچون دورغون بر دور یاشار . ایتالیا خلق استانبول ایلمه نوع بولان غایس نتیجه سنده آلمانلری قیلاسیک ادبیاته قارش بر صمیمیت پیدا ایتمشدر. ایفته اوزمان شاعرلر یلکیز لاینججه تره، باشلاش و آلمانیا ده «لاینججه بر سرای ادبیاتی» یازلاشدر . فقط هی شیدن اول مناسرتلرده سوک درجه قیبتل بر بوله کیرمش فقط لسان اولارق لاینججه قبول ایلمشدر. بو سورظه دیگر طرفده «لاینججه بر مناسرت ادبیاتی» ظهور ایلمشدر . بو اشمارک ایل مهورلی شونورد :

«واله رفقه آکیتانیان» ، بو، آلمان ماهالاردن استخراج ایلمش و ایشله غایس بر موضوعدر . بعضی یلرک ادعا ایتمکری کی رومانیک بر خیالدن دوعرخ بر اثرده زیاده بو «شکه هارد» اسمی بر راهبک خوجاسی ایچورق یازدنی بر مکتب وظیفه سیدر . شاعر بونده (ویرژیل) ک لسانق تقلید ایتمش و غایله متنی اسلوبی اوزرینه یازمیشدر . فقط معنا و روح اعتباریله طبی غایله آلماندر .

«رودلیب» بو شمر یلک اکیک پارچه لرله الهه ایدیش بنه لاینججه بر اثردر . بونده کوز لر برک اوکنه کثیر یلن شی مهاجرت اقوام دور بنه و وحیدر . (۷)

سوکرا لاینججه یازلیش مهم آثار میاننده بنه راهبرک نله اولدیر (جویان ماسالری) سلسله سی کلیر . بونرک بزم تورک ماسالری نه قادر کیمش اولان قورت و نیلک دشمنلی باخود آرسلاف حیوانانک سلطان اوله قی کوروروز (بورا) بو قون بو آثارک آرو آرو اسلرلی یازمق قابل اولدایقندن تدقیق ایتمه آرزوسنده بولونانری آشاغیده (۷) رقی ایلمه اشارت ایتمکیم ژانله کتایه مهاجرت ایلملری توصیه ایلمدم .

تاریخده لاینججه شعرلری یازان هرر اولر آراسنده برده Soswitha اسمی راهبه کچرکه بر چوق لاینججه قومدیلر تألیف ایتمش ارا نله واک اسکی آلمان شاعر سی بولونقله معروفدر .

علی ناهیر

(۳) اسکی سافسویالبرک لسانه کوره یی بوکون شی، منجی دیکدر .

(۴) شرنست ویندیج (لاینجیخ) «ه. لیاذ» و منیلری .

(۷) یاقوب خرم (اوتنجی و اون برنجی عصرک لاینججه شورلی) ۱۸۳۸

«و بوک شال زمانی، روحانی حیاته اولدنی قادر، آلمان خلق ادبیاتی ایچرود غایت مهم بر دوم نقطه سیدر .

شارل، جرمن هرقله، مسوب بو قون ملترلی جدیدی ابراق آکننده طریلق، اونلری خریستانده، و صورتی مدینه دوعرو پوروتک ایچون بو بوک برسی و غیرت ابراز ایلمشدی. سابقه و نیالیلری، ملوب ادوب بو قون شالی آلمانیا خریستانلی صوفای دولنه هی برده بر ظفر بخش ایدهن بو لوو آدم یلکیز فلنجی ایلمحراز ایدیک غایله اکنفا اتمش، هیی زمانده لیکه دینی ومدنی اعتقادنی دوعرو بر استقامته ربط ایده یلمک ایچون کچه کوندوز پورولنی بیلمز بر جوالیت فکر با ایل اوغراشمشدر. اوتک ایل بو بوک غایله، خلقه صیسی اولان راهبلی، او وظیفه به هی سورظه لایق بر سورنده یئندیرمکدی فراغر آرا منده آرزوسنه و افق مقدار کافی آدم بولنی قابل اولدینی ادراک ایدیجه خارجدی، مثلا آنفلو سانسولردی

«آلفون» ایتالیا لردن «په تر فون بیا» کی ماللری جلب ایتمک ده هیچ ترده کوستریمه مشدی. بولری سراینده اطاشه ایدرک، خاقنه تلقین ایتمک ایسته دیکی تربیه فکر به واجتایی ای اونره بالذات آلا مشدی . بو سورظه بو قون مملکت داخلنده ، بوکوره قادر شهرتلی غایله ایلمه بر چوق مناسرت مکتبلی شکل ایلمدی . شارل دیگر طرفدن کندی سرخی عادتا بر مکتب حاله افراغ ایتمش ، باشده کندیسی اولدنی حاله بو قون مکتب ارکائی، اوشابلری، چوچونلری لاینججه تدیس ایتمش، مختلف درسلر و برودر مشدی . والحاصل

شارلک آلمان فکر دنیا سنده کی مونی یلک بو بوکدر . او، باشلی باشنه قوجه بر آلمان غرامه ری میدانه کتیرش، تاریخ نویسی «آخارد» واسطه سیله بر چوق خلق شریقلری طوبیلا مشدر . فقط وفاتندن سوکرا برینه کچن «دیندار لودویغ» نایله معروف اولان حکمدار غایله عکس بر بول طوعش، خانک قردینی وطنی و ملی اسلری احاب ایلمشدر . بو بوک بر احواله کوره شارل زمانده طریلان او قیمتدار خلق شریقلری غیب اولمش و برده ایل کیریلیمه مشدر . بو قون فکری جویانی آرق غایت حکمنه آلمش اولان راهبرک، صنعت نقطه نظرندن حقیقه بر زینت اولاق او شعرلری آرا بوب حفظ ایلمه کچرکی برده اولری خلقه حافظه سندن بیله سوکوب جیغارمه، معبودل دور بنه عالم اولان بو غایق تماماً اها ایتمک چالاشلردر .

بو سورظه قورل طرفنده ده برت برست شریقلری یلمه خلق آرمسنده تربی نقطه منع ایلمش و بوک برینه مناسرتلرده احضار ایلمن روحانی بر شمر قتم اولشدر .

دو قورنجی عصرک خریستیا، ادبیاتی : دو قورنجی عصرده حکم سورده دین شعرلری یلمک باشلیجه واک مهملری شونلردر :

«وهسو برنور دغای» بو اثر باوراده «وهسورون» مناسرتده بولونمش و بنه او مناسرتک اسنی آلمشدر . وشه دنیا نیک بارانیلی زمان حاکم طائی بر تا کیری و اطرافنده کی ملکاری تصویر ایلمه . بعضی صرافلنده یتم برستلرک حیاتی و شعرلری خاطر لایق قابل اولسانه رغماً غایله بر خریستیان اثری تألیفی یازاتیر . بوراده کوره و لیه غایله لیکه شمرت و حقیقتی و بو قون قوتلرک اوتک اوکنده برون

«آکدیکنی اعلان ایلمه یلمکدر . «موسی» بو ده قیامت کوندن و همشردن باحث بر شمردر ،

«وهسو برنور دغای» بو اثر باوراده «وهسورون» مناسرتده بولونمش و بنه او مناسرتک اسنی آلمشدر . وشه دنیا نیک بارانیلی زمان حاکم طائی بر تا کیری و اطرافنده کی ملکاری تصویر ایلمه . بعضی صرافلنده یتم برستلرک حیاتی و شعرلری خاطر لایق قابل اولسانه رغماً غایله بر خریستیان اثری تألیفی یازاتیر . بوراده کوره و لیه غایله لیکه شمرت و حقیقتی و بو قون قوتلرک اوتک اوکنده برون «آکدیکنی اعلان ایلمه یلمکدر . «موسی» بو ده قیامت کوندن و همشردن باحث بر شمردر ،

غرب ادبیاتی تاریخچندن صحیفه لر...

بشمی دور - ره فورمابیره زاننده آلمانه ادبیاتی - مارتین لوز
و دیگر شاعرلر - ۱۵۰۰ رده ۱۶۲۴ ر قارار

دستانلری آ کدیر مقدمه دره لوز باشلی بانه ۳۷ عدد کلیسا شرقیسی میدانه کتیرمشدور. بونلردن مشهورلری شونلردور: آرتوق هچکن سونیک خریستیانلره بوشرقیلری شاعر ۱۵۲۴ ما یخنده نشر ایله مشهور. بونلردن باشقه لوز لاتین کلیسا سنیک کوزول هولری ده آلمانیجه نقل اتمکی اونوما مشهور. (*Media Vita in Morte Sumus*) (حیاتله اوره سننده تولوله محاضرا) شریسی نقل ایتدیکری ایخنده اگ کوزله لیدر. ده نیله بیلیر. لوز دیگر طرفده اسی آلمانی شریقیلری ایله دخی اوغراشورق اونلری عصری و کوزل رحاله افراغ ایله مشهور. ۱۵۲۹ ده بروستانلنک ظفر قصیده سی اولانی (بزم الله مزجیم بر قلمه در!) اسمعلی شریقی یازمشدور. سوکرا (آی کوهلرک سلطانی بورا باقی!) کی بیسالمیله ده موجوددور. لوزک (یوکسک کولکردن کلپورم!) اسمعلی نوزل شریقیسی چوق کوزلدر.

ره فورمابیره دورینک لوزدن سوکرا کلن اگ آتشل مجادله جیلردن و اوزمانک نومایست حرکاتله اورناتمنده پارلیان شخصیت (اولرخ هرین) دره. هرینه وطنی ایچو، دوضولان وحقی ایچره قلیج و قلمله بوغوشانی چوق جوسور بر آدمی. ۱۴۸۸ ما یخنده دوغمشدر. ۱۵۲۰ سنه سنه قارار یالکیز لاینجی شعرلر یازمشدور. سوکرالری ایسه بو یوقه آتاری آلمانی لساننه قله باشلادی کی، آلمانیجه کتابلر میدانه کتیرمشدور.

هانس - نانس - شاعر، ۵ اشرفن تانی ۱۴۹۴ ما یخنده (نورنبرخ) شهرنده تولد ایتمشدور. برتری اولان یایی، چو جوغنی اولالاین مکتبته ورمشدور. فقط هرینه زه روحی و فکری تربیه آری اولان بومکتبی هانس ترک ایده رک بر قورده راجیتک جیرانی اولاراق چایشفقه باشلامشدور. اوق بدی یاشنده مغنی اولاراق بوتون آلمانیانی دولای شمش و اولدقجه اشهار ایتمشدور. بش سنالک بر سیاحتدن سوکرا تکرار عملکنته عودت ایتمش ۱۵۱۸ سنه سنه قارار مسعود بر اولیلک حیات یاشادقدن سوکرا ۸۲ یاشنده ۱۹ کالوق تانی ۱۵۷۶ ده وفات ایتندور.

هانس ساقس ره فورمابیره سونیک کجاندن دوین و جاندن رزم ایدنی بر شاعر ایدی. ۱۵۲۳ سنه سنده لوزره «وبته نبرخ ملی» ده برشم یازمش و سوکرالری بروستانانی شاعری اولاراق بر چوق کلیسا شریقیلری قلمه آلمشدور. ۷۸ یاشنه وارنجه به قارار هچ دیگله ده یکن واسکی عصرلرک ادبی آتاری مطالعه و تدقیق ایله مشهور. یونان

اون آلتنجی عصرده بوتوقه فکردیسی ۴۴۴ تبدلر کتیرمشدور. کایسالرده وعلمده اولدینی قارار آلمان لسانی ایچونده یکی دور باشلامشدر ده نیله بیلیر. ادبیاتک بودوری اداره ایده شاعرلر آراسنده ایبری کاترک اسمعلی شونلردور: مارتین لوز، اولرخ هولری هانس، اقس، یوهان فیشارد مارتین لوز ۱۴۸۳ سنه سنک ۱۰ اشرفن نایسنده (ایس له بن) شهرنده دوغمشدر. (مانس قلد) و (مغده بورخ) کتیرلنده ایتدنی تحصیلی یابدقدن سوکرا ۱۵۰۵ نارنجده آغریستین مناسترینه داخل اولش ۱۵۰۸ ده (رته نبرخ) ده مدرس سوکرا الهیات دوقورده اولمشدر. مسکی ایچانی اولاراق رومایه قارار یابدینی بر سیاحتدن عودتنده لوز ییچمه مدمش بر مجادله حیات یاشلامشدر. یونانده قاولک کلیسا سنیک عتسلیدی رد و جرح ایده نه بر چوق آثار دیدانه کتیرمشدور. بونک اوزرینه (وارنبرخ) ده ۱۵۲۱ نیساندن ۱۵۲۲ مارتنه قارار دوام ایده نه بر منق حیات یگیرمک مجبوریتنده قالمشدر که بو ازوا ایخنده مشهور ایچل ترجمه سنه ایتدار ایتمشدور. سوکرا ۱۵۲۴ ده مناستری ترک ایتمش، ۱۵۲۵ ده (فانربنا) اسمنده کی بر نزله تاهل ایله مشهور. مارتین لوز جه آ بورغون بر حاله کلن حیات ۱۸ شایط ۱۵۴۶ ما یخنده، ایدی اوقوسنه دالاراق، دیگله ندیره بیلمشدور.

(وارنبرخ) ده باشلابور (رته نبرخ) ده اتمام ایتدنی ایچیل ترجمه سی ایله لوز آلمانی ادبیاتنه انکار قبول ایتد خدمتله زده بولومشدر. مارتین لوزدن باشقه متلا، (ژوزف فرانس) (قارل وایس نه کز) کتیرلری ده ایچیل ترجمه ایتک قالمش شلر سه ده هچ بریسی نالساچمه نه معناه لوزک مرتبه سی احراز ایده منتلردور. بونلردن هچ بریسی اونک قارار روحاً کتاب مقدسه تقرب قدرتی کویترمه مشلر، اونک قارار اسلا نلرینه حاکم اولاماشلردور. لوز یالکیز ایچیل ترجمه سی ایله زماننک شعراسنه بر نونه اولامش، دیگر یازیلرله، مکتوبلرله و وعظلرله دخی ادبیات سناتنه دانلر بر کونش کی بارلامشدر. آلمان ادبیاتنه ایچیل ترجمه سیله کوزله بر نونه تشکیل ایدنی و لوزک بو بوک بر قدرته اداره ایتدنی لسانی جنوبک قابلقندن و شمالک یوموشا قلمدن آلتش، ایدکیسی اورناتی غایت طمانی بر دیل ایدنی. لوز بروستانان کلیسا سی ایچوقه یازدنی شریقیلرله آلمان لریک شریقه حقیقه چوق قیمتدار ایچیلر هدیه ایتمشدور. شاعرک شریقیلری اسلوب وقاراق ره اعتبارله اولکی عصرلرک خلق

رومایه فرانسز وایتالیان ادبیاتک اثرلری مترجم اولاق اوقومشدر. ایچیلله اولدنی قارار یکیت سکا بلرله، خلق ماصالارلرله و دستانلرله ده مشغول اولمشدر. اوقورینی و او کونیک بوتون آتاری، ده نیله بیلیر که، منظم اولاراق آلمانیجه یازمشدر. میدانه کتیردیکی ۶۰۰۰ مظرمانک ایخنده طبیی قیمت ادبیسی او قارار بوکسک اولمایانلر وارسه ده قسم اعظمی، هچ بر زمان بر قوندره جی آلتدن جیددیفته ایتالما ایچق بر صورتده، سنه کارانه در. کندی مزاح شعرلرینک برده شویله دور: هانس ساقس بر قوندره جی فقط عینی زمانده شاعر ایدی.

سوکرالری (ویلان) حقی (کوه) نک ده تسام ایتدیکری کی ساقس حقیق بر شاعر در. یازیلنده ده کیشکک و خیالک زکیاتکی کوز قاماشدیر ییجی بر درجه دور. نظر دخی جاب ایدن برشی اثرلرینک هان هیسنده اخلاق و عبرت آیز فکرلرک موجوددی در مزاحی اشعار ی نکتله ایله مالاملدر. فقط عینی زمانده شاعرک هر مصرعنده برشی توکرتک، برشی تلقتین ایتک ایسته دیکی کورلور.

هانس ساقس نالشاده دخی فوق العاده ولود آدمیلر آتمشدور. نالشا سنه سنه بیگانه اولدانی، تألیف ایتدنی ۲۰۸ اثرله نایندر. قاجه لرینک موضوعی اکثرته ایچیلدنی و اساطیر دورلردن استمزاج ایله مشهور. فرانسز لک شویاله رومانلردن، یکیت ماصالارلردن آلدنی موضوعلر دخی قورلیدر. اگ شهورلری شویله جه صابیلر بیلیر: (فیلنه مهسترا) (هورنه سیغفرید) (مهلوسینه) کی.

۱۶۰۰ زه دوغور آلمانیه ایلک تاماشا اثرلری صحبه قونمه باشلامشدر. فقط بونلرک مؤلفلری انکلز قومه دیجیلری ایدی که شهرشهر آلمانیا داخنده دولشیرلر و اثرلری تمیل ایتد برلردی. بو عصرده انکلز صحه سی چوق منکشف بروصیتنده ایدی [۱] انکلز تاماشانک آلمان نیاروسی نوزونده کی تأیری بو بو کدر. انکلز قومه دی حرور لرینک ملک تأیری آلتده قالاتر، سراننده ایلک صحه یی قوران (هاینرچ جولوس) اسمنده کی درق ایله ۷۰ دانه تاماشا اثری یازان (توقو آبره) در.

علی ناهید

[۱] انکلزک اگ بوک قاجه نویسی (ویلیام شکسپیر) در. شکسپیر آلمان تاماشانک اثرلری نوزرینده چوق زور اولمشدر. کوه، شیلر و له نیخ صحه یی اوندن توکرتمشلردر ده نیله بیلیر. مختصر انکلز ادبیاتنه کادیک زمان کندیسندن، فصلا بحث ایله جکدر.